



JUNIO-1972

FIESTAS DE SAN JUAN



SARRIA



**CAJA DE AHORROS
PROVINCIAL DE LUGO**

**INTEGRADA EN LA
CONFEDERACION ESPAÑOLA
DE CAJAS DE AHORROS
BENEFICAS**

Afiliada al Instituto Internacional de Ahorro

Entidad colaboradora del

Banco de Crédito Agrícola

Ahorro ordinario - Ahorro a plazo - Ahorro infantil - Ahorro vivienda
Ahorro bursátil - Cuentas corrientes - Giros, transferencias y domiciliación
de efectos - Intercambio - Moneda extranjera - Créditos - Préstamos socia-
les - Pago de contribuciones e impuestos - Pago de haberes de clases pasivas

La Caja de Ahorros Provincial de Lugo, es una Institución auténticamente provincial, creada para fomentar el desarrollo económico-social de la provincia.

**LA CAJA DE LA PROVINCIA AL
SERVICIO DE LA PROVINCIA**

Calle Diego Pazos, 20



SARRIA

6€

**SARRIA
FIESTAS
DE
SAN JUAN
1972**

DA)-10869

Biblioteca de Galicia



CBG000078233

Almacenes Viñas

MATERIALES DE CONSTRUCCION

VENTA EXCLUSIVA:

URALITA, S.A.

MATERIALES DE AMIANTO Y CEMENTO



TERRAZOS RIEGO

Roca

APARATOS DE SANEAMIENTO - GRIFERIA



MUEBLES METALICOS DE COCINA

BEIN

VENTANALES DE HORMIGON

Electrodomésticos **FAGOR** - Distribuidor de **CEMENTOS OURAL**

Avenida de Calvo Sotelo, 92 y 94 - Teléfono 6 - **SARRIA**

Salutación

Si siempre es grato para un Alcalde entrar en contacto con sus queridos convecinos, ello se convierte en placer cuando, llegado el mes de Junio de cada año, se dirige a vosotros para desearos unas felices Fiestas Patronales.

Vaya pues mi saludo y reconocimiento para todos los sarrianos que, año tras año, rivalizan en cooperación y entusiasmo para que los tradicionales festejos mantengan su rango; mi bienvenida a los forasteros que, sin duda en gran cantidad, han de visitarnos en tales fechas; y mi recuerdo para los hijos de ésta tierra que por diversas causas no puedan asistir a ellas.

Es mi ferviente deseo que la alegría de tales días contribuya a fomentar al máximo la hermandad entre nuestras gentes, tanto de la Villa como de su Comarca; pues a toda su amplitud se extiende la tutela del Santo Patrón desde su atalaya en ésta población.

Sarria, Junio de 1972

Eugenio Quiroga

ALCALDE DE SARRIA

ALMACENES

SAN JUAN

TEJIDOS
•
NOVEDADES
•
CONFECCIONES

LO MAS SELECTO Y MODERNO
PARA SEÑORA, SEÑORITA, CABA-
LLERO Y NIÑO

Vea nuestros escaparates de
temporada

Diego Pazos, 2 - SARRIA - Tel. 317



Saúdo dos Ramistas

Non será por certo adoitado, pero pensamos que ademáis do “saludo” que o señor Alcalde vote no obrigado lingoaxe oficial pra desexar os seus gobernados unhas festas ben ditosas, deberíamos tamén os ramistas que coelas cangamos decirilles catro palabriñas na nosa fala, pra anunciar ou pregoarilles tal divertimento.

Ben contentos estamos todos nós de séremos buscados pra tal choyo, ao coal fomos coa mesma ilusión da que os noivos van o casamento. E xa que de casamento se fala, diremos que un dos grandes acertos foi o formar a Comisión de festas con homes e con mulleres; e si a eso engadimos que os que nela predominaban era por regra xéral xente nova, xa se sabe que a encarga resulta moi agradabele.

Pra orgaizar unhas festas sin saber antes os cartos con que se conta, hai que votarlle moito daquelo a cousa. Pro resultou que o pobo respondeu moi ben a nosa pedicha, i erguéu o escote doutros anos; sin necesidá de que pra eso lles indicáramos moito o que as bandas etc. sobiran de prezo, pois reprecábannos que esas músecas escoitábanas todos días de boca das suas mulleres, e que xa estaban afeitos a teren que botar dúas veces mau a carteira.

Non tencionamos facer as mellores festas de todolos tempos; dámonos por satisfeitos con que non desmerezan das de anos pasados. E pensamos que con tal que poñades da vosa parte un pouco de boa vontade, pódese cumprir a nosa arela. Si mirades as páxinas do programa que tedes diante, decatáredesvos de que xunto a númaros de anos pasados atópanse tamén outros novos; e, como en totalas festas, cabo de atraizós correntes, veránse algunhas de verdadeiro méreto que tragnerán bon xentío a vila. E craro, si o tempíño se pon da nosa beira, todo pode saír a pracer.

Inda que non está acaído que seamos nós os que teñamos postas mais ilusiós nun ou noutro númaro, non podemos negar que temos certa preferenza pola Noite das Fogueiras por canto istas teñen de relembranza de antigos ritos dos que, vindo de moi lexos, nos trouxeron o culto ó lume. Alí vos queremos ver a todos, homes e mulleres, grandes e pequenos; alí estarán os coros e os gaiteiriños pra cantarnos cousas das que nos fan estar moi ledos de ser fillos diste país i escoitar múseca por boca do istrumento que fai percorrer un formígueo no noso corpo. Todolos sarriáns e forasteiros danzando arredor do lume, collediños da mán, despois de haber botado no fogo cada un de nós un papelíño donde irán apuntados os nosos pecadiños ou pecadazos, as envexas, xenreiras, teimas i autros defeutos; pra que o lume os faga desaparecer, e das suas

ESTACION
DE
SERVICIO

MOXENAS

SERVICIO OFICIAL

SEAT

TALLER PERMANENTE

GAS OIL - GASOLINA SUPER Y CORRIENTE

LUBRICANTES EN GENERAL - LAVADO Y

ENGRASE A PRESION - ACCESORIOS

Calle Matías López
Teléfono 319

SARRIA

cinzas poidamos ao fin resurrir e ser merecedores de chamarnos verdadeiros fillos de Breogán. A fogarada rematará coa queimada de costume, que todos deberán de probar.

Sopoñemos que non fallará quen queira perlongar a festa ata que alborexe o día de San Xoán, pra así aproveitarse ben do orballiño milagreiro daquela noite; dámoslle por ven empregado tal gosto sempre que iso non lle tolla ir a procesión do Santo, pois non está axeitado que somente nos acordemos do San Xoán da Praza i esquezamos o San Xoán da Eirexa.

¡Sarriáns: de nos depende que as fogueiras destas festas señan as de mais sona de toda a provincia! Temos que logralo!

Pois craro que lembramos dos nosos emigrantes; canta mágoa telos fora. Tal é pra algús deles o recordo das festas, que houbo quen nos xiróu cartiños pra telas: Como é de estimar o xesto! Mentras non chegue a hora de voltaren pra sempre, namais lles pedimos que os seus aforriños sean empregados eiquí, pra que canto antes se poida facer esa Galiza grande coa que todos soñamos; non señades dises desleigados que invirten os seus aforros noutros sitios.

Graciñas a todos: As Autoridades e orgaismos que nos axudaron e permitiron, ós que deron cartiños e toda cras de aportaciós pra que as festas se poideran faguer, aos que loitaron pra conseguilas, aos que espremeron os miolos con traballos de pruma que publicamos, a "Meigas e Trasgos" por todo canto puxo pra que as festas tiveran as suas notas de orixinalidade i enxebrismo; e como non i en particular pro ilustre señor Pregoeiro das festas, que deberá roubar tempo, sabe Deus de donde pra vir a botar a procrama do noso San Xoán, que tamén é o seu.

En poucas palabras, agradecemento a todos, tanto da casa coma forasteiros; incluso praqueles que por non poder ir as festas. . . terán que aturalas.

San Xoán de 1972



SEGUROS DE AUTOMOVILES
RESPONSABILIDAD CIVIL - VIDA
INCENDIOS - ROBO - ACCIDENTES - PEDRISCO
INDIVIDUALES - TRANSPORTES - CRISTALES

La Previsora Hispalense

SOCIEDAD ANONIMA DE SEGUROS GENERALES

Avda. José Antonio, 12 - Teléfono 2218363

Telegramas: PREHISPA - MADRID 14

DELEGADO EN SARRIA:

Daniel López Cancio

Calle Matías López

AGENTES LOCALES EN:

Incio - Paradela - Oural

Samos y Triacastela



¡Gracias!

Además del saludo que la Comisión de Fiestas que me honro en presidir dirige por medio de este Programa, quiero, en la esperanza de no incurrir en impropias repeticiones, expresar, a todos

y cada uno, la palabra con que se encabeza esta página: GRACIAS.

Porque mucho es lo que tengo que agradecer a todos: Alcalde y Corporación Municipal, diversas Autoridades provinciales, a los infatigables miembros de la comisión festera, a muchas entidades que solo facilidades dieron y, como no, al comercio e industria y al pueblo en general, que con sus aportaciones contribuye a que los festejos alcancen su debido esplendor.

Pero esa gratitud alcanza su nota emocionada cuando se trata de hacerla presente a nuestro querido paisano D. Eugenio López y López, Director General de Formación Profesional y Extensión Educativa, por haberse dignado aceptar la invitación que le hice para que fuese el Pregonero de las Fiestas de San Juan en 1972. Tan relevante intervención, nos impone la obligación de luchar para conseguir que los festejos alcancen el alto nivel que el Pregonero e iniciador de los mismos simboliza con su presencia.

Sarria, Junio de 1972

Victor L. Villarabid
Presidente de la Comisión de Fiestas

VISITE MUEBLES LA FABRICA

SERVICIO A DOMICILIO
PARA TODO GALICIA

Amplias
Facilidades
de
Pago

•
FABRICA

Rúa Nova, 65, 67, 69, 71 y 73

•
EXPOSICION - VENTA

y OFICINAS:

Matías López, 55 y 57

•
Teléfono 207

•
SARRIA

(Lugo)



COMISION OFICIAL DE FIESTAS

Presidente

D. Víctor López Villarabid

Presidente de Honor

D. Eugenio Quiroga Vázquez

(ALCALDE DE SARRIA)

Vice-Presidente

D. Pedro López Fernández

Secretario

D. Jaime Félix López Arias

Vice-Secretario

D. Eugenio López Prado

Tesorero

D. Eugenio López Carrozas

Vice-Tesorero

Srta. Rosa Fernández Castro

Contador I

Srta. Marité López Melle

Contador II

Srta. Conchita González Armesto

Contador III

Srta. María Teresa Pedrero Santos

Vocales

Srta. María Isabel Río López

D. Antonio Caldeiro Sanmartín

D. Matías Vila López

D. Omar Vilela Díaz

D. Angel López Folgueiras

D. José Ramón Arias López

Sección Folklorica

D.ª Carmela González de L. Vizcaino

D.ª Moncha López de Muñoz

D.ª Pacita López de González

Sección Literaria

D. Antonio Peña Guitián

D. José Penela Castedo

D. Luis Yebra Somoza

Sección Deportiva

D. Antonio Peña Díaz

D. Manuel Rodríguez Díaz

D. Dimas González Loureiro

**GASEOSA
INSUPERABLE**

La Casera

¡ES UNICA!

NARANJA

LIMON

Y COLA

¡SABORES CASEROS!

SUMARIO

NUMEROS Y ATRACCIONES:

Pregón de las Fiestas. Misa Solemne, cantada en gallego por la Polifónica de Sarria. Procesión por las calles de la villa. Gran Hoguera de San Juan, seguida de fenomenal "Queimada". Romería Gallega. Extraordinarias Verbenas. Concursos Folklóricos. Conciertos Selectos. Concurso de Bailes Regionales. Fuegos de Artificio. Trofeo "San Juan" de Fútbol. Torneos de Tennis y de Baloncesto. Tiro al Plato, Motorismo, Aeromodelismo y Pedestrismo. Concurso de Empanadas. Novillada y Charlotada. Desfile de Comparsas. Artística iluminación callejera. Bailes en Sociedades y Salas de Fiestas.

AGRUPACIONES MUSICALES QUE INTERVENDRAN:

Banda de Infantería de Marina de El Ferrol y Cuarteto Regional de "Meigas e Trasgos".

ORQUESTAS:

Luz Verde, Galicia Nova, Tawuata Show y Los Jaslas.

PIROTECNIA:

Don Jesús L. Vázquez de Sarria,

ILUMINACION:

Zavi de Orense.

COLABORACIÓN LITERARIA DEL PROGRAMA DE FIESTAS:

J. Alvarez Rodríguez, Celso Emilio Ferreiro, Antonio A. Gómez Yebra, Carlos López Rodríguez, Manuel María, Juan Naya Pérez, A. Peña Díaz, Antonio Peña Guitián, J. Rodríguez López y Fernando Serra.

DIBUJO PORTADA:

Blanco Casal de La Coruña, sobre ideas originales de Gráficas Yebra.

FOTOGRAFÍAS DEL PROGRAMA:

Estudio Foto Julio y Archivo de Meigas e Trasgos.

ORGANIZA:

Comisión Oficial de Fiestas.

EDICION DEL PROGRAMA:

Gráficas Yebra.-Sarria.

COMPAÑIA ESPAÑOLA DE SEGUROS, S. A.

LA SUD AMERICA, F. L.

Asegurar es prevenir...

DOMICILIO SOCIAL:

Plaza de Cánovas, 4

MADRID-14

DELEGACION COMARCAL:

Diego Pazos, 43

SARRIA

TENE PRESTIGIO INTERNACIONAL

E urxente

E urxente. Non hai,
irmaus, tarefa máis
necesaria e urxente:
temos que poñer
a salvo o noso barco,
jestásenos fundindo
pouco a pouco!

Temos que erguer
de novo a nosa casa,
agora petada pola
choiva; combatida
pola neve, a xistra
í a xeadá; coberta
de hedras e de silvas;
habitada por ratos,
raposos, corvos,
choías, curuxas
e morcegos.

O noso barco vaise
a pique, ¿onde está
o capitán? ¿Onde?

A nosa casa esbróase,
¿onde vai o pai
de familia que deixou
morrer o lume do fogar?

Manuel María

IRMAUS

Camiñan ao meu rente moitos homes.
nonos coñezo. Sonme estranos.

Pero ti, que te alcontras alá lonxe,
máis alá das sábanas e das illas,
coma un irmau che falo.

Si é túa a miña noite,
si choran os meus ollos o teu pranto,
si os nosos berros son iguales,
coma un irmau che falo.

Anque as nosas palabras sean distintas,
e ti negro i eu branco,
si temos semellantes as feridas,
coma un irmau che falo.

Por enriba de todas as fronteiras,
por enriba de muros e valados,
si os nosos sonos son iguales,
coma un irmau che falo.

Común temos a patria,
común a loita, ambos.

A miña mau che dou
coma un irmau che falo.

Celso Emilio Ferreiro

TALLER ELECTRICO

«TOLEIRO»



Manuel Mondelo

REPARACIONES ELECTRICAS
INDUSTRIALES Y DE AUTOMOVILES
ESPECIALIDAD EN DEVANADOS DE
TODA CLASE DE MAQUINAS
ELECTRICAS - BATERIAS TUDOR Y

TELEFONO 344

SARRIA

P E B E

(LUGO)

José Gómez López

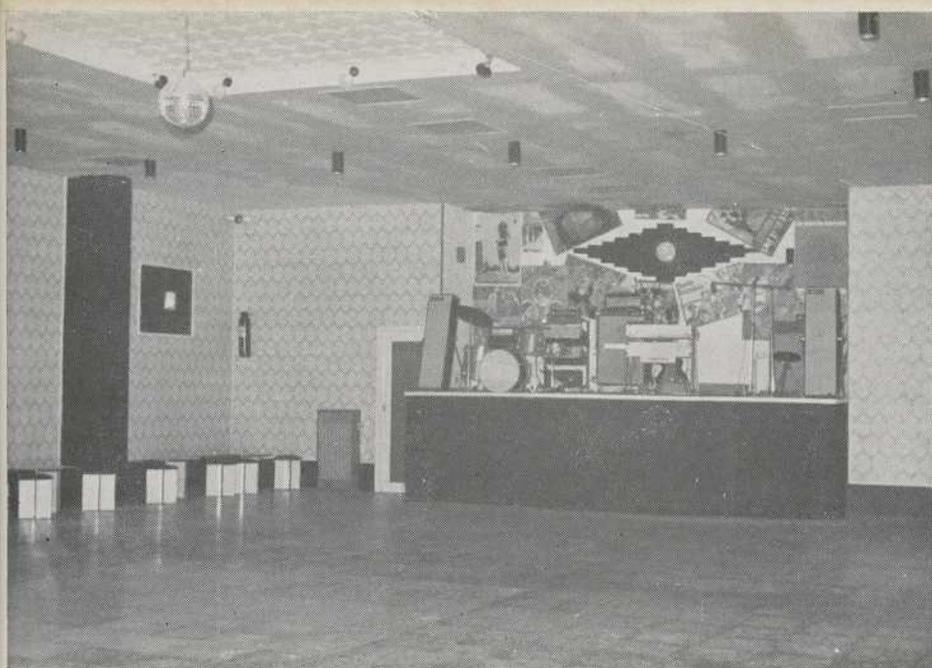
FONTANERIA EN GENERAL
CALEFACCIONES Y ACCESORIOS

SARRIA

(LUGO)

Travesía de los Hornos

S
A
L
A
D
E



CAFETERIA - BARRA AMERICANA - MARISCOS

XUNTANZA

Avda. de Portomarín, 6 y 8 - Teléfono 430

SARRIA

LAS MEJORES
ATRACCIONES
DURANTE EL AÑO



F
I
E
S
T
A
S

TALLER DE SERVICIO OFICIAL



MOTORES DIESEL
CAMIONES - TRACTORES

Ricardo González Vázquez

REPARACION DE AUTOMOVILES Y ACCESORIOS
Y TODOS LOS PRODUCTOS BARREIROS Y CHRYSLER



COCHE DEL AÑO
TRIUNFO DE UNA MECANICA

Teléfono 137



SARRIA



Barrio Nuevo, 15 y Gran Vía, 16



Vázquez y de la Vega

*Les desea unas felices
fiestas de San Juan.*

LUGO

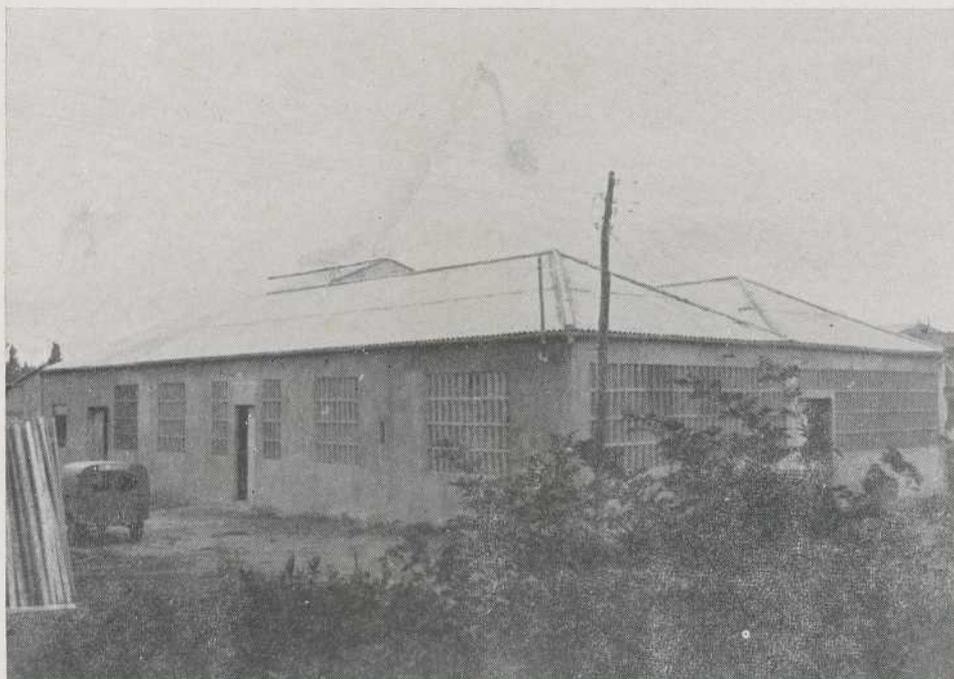
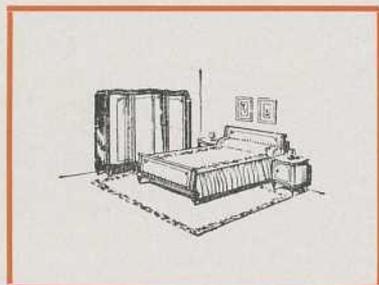
General Mola, 65
Teléfono 218985

SARRIA

José Antonio, 25
Teléfono 210

LOPEZ Y RODRIGUEZ

FABRICA
DE
MUEBLES



LAS INSUAS - TELÉFONO 347

SARRIA

Virtudes de la noche de San Juan

La tradición refiere que en la mayor parte de las fuentes vivían los encantos y las hadas, vírgenes, doncellas, damas y lavandeiras. Quiero consignar que hay una época en el año en que salen estos fantasmas de la imaginación popular a la orilla de las fuentes o a la superficie del agua. Ese día es el de los grandes acontecimientos, es a media noche y a romper el alba, en la mañana de San Juan. El que a las doce en punto de la noche, sin temor a los encantos que salen, se lave en la fuente, curará sus padecimientos; y la niña que al romper el día madrugue a coger la flor del agua, lleva en ella un tesoro de virtudes medicinales. También consideran eficaz contra el bocio beber después de las doce de la noche agua de nueve fuentes.

La víspera de San Juan dejan al sereno casi todas las familias gallegas una vasija con agua en la que sumergen una porción de flores rosas y hierbas aromáticas. A la mañana siguiente se lavan todos en aquella agua, en medio de gran alegría, sobre todo de los niños que esperan éstas fiestas con gran ansiedad y las reciben con extremado regocijo. Dicha agua tiene virtudes especiales para las erupciones cutáneas y enfermedades de la vista.

Las muchachas, en llegando a pollitas, tienen también buen cuidado en poner al sereno, la víspera de San Juan, a las doce en punto de la noche, un vaso de agua, en el cual dejan caer la clara y la yema de un huevo. A la mañana siguiente observan con gran interés y atención la forma que ha tomado el contenido, porque es la de la herramienta o de algo que indica el oficio que ha de tener su futuro esposo. Así, si parece un barco, su novio será marino; si adquiere la forma de un martillo, será carpintero etc.

En los puertos de mar creen que los que se bañen a las doce en punto de la noche de San Juan y reciban nueve golpes de ola, curan de sus padecimientos o se preservan de enfermar.

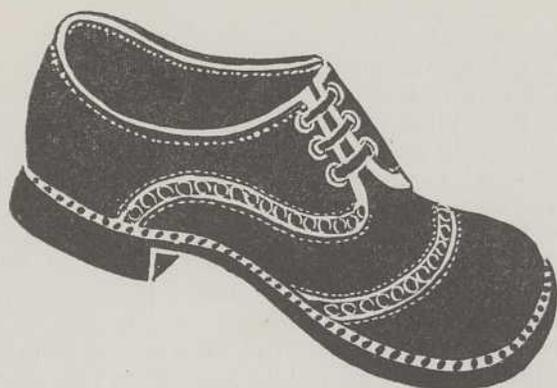
En Silleda, la víspera de San Juan hacen, como en toda Galicia, unas fogatas; pero allí saltan las niñas ya casaderas por encima de la llama diciendo:

*Salto por encima
Del fuego de San Juan
Pra que non me morda
Nin cobra nin can.*

Y el saltar sin tocar a la llama da la esperanza de casarse en el año; pero la que tocó a la llama, cree que ya no podrá casarse en tan corto plazo.

La víspera de San Juan, en todos los lugares de Galicia encienden hogueras, por encima de las cuales saltan los muchachos. En algunos puntos las hogueras se hacen muy tempranito y mezclan con la leña varias hierbas, que al quemarse producen mucho humo, porque fueron cogidas verdes el día anterior. Todo el ganado que hay en las cuadras del lugar lo sacan a tomar el orballo de San Juan y lo hacen pasar por cerca

CALZADOS



GONZALEZ

Teléfono
236



Calvo Sotelo
n.º 115



SARRIA

Siempre al servicio de su distinguida clientela, ofreciendo las últimas creaciones de la moda en las marcas de mayor prestigio. ¿Tiene Vd. los pies delicados?, podemos proporcionarle los distintos anchos que necesite, según la constitución de su pie.

Calzados González

de las hogueras, para que vaya respirando aquél denso humo que producen, al cual atribuyen la propiedad de curar el ganado del muermo y de otras enfermedades.

El notable escritor y laureado poeta D. Alfredo Brañas, pinta de éste modo la construcción de «os lumes» de San Juan:

*¡Que noite tan hermosa! Xa os rapaces
fixeron os montós diante das portas
con garabullos, toxos e loureiros,
Pra escomenzal'a troula.*

*Alcéndese a fogueira con faiscas
Y-ó punto unha tremenda labarada
Cinteleando chispas, salta e rube
E triscando s'espalla.*

*¡Viva, viva!... din todos a porfia
Brincando por encima da fogueira
Us detrás doutros, sin cuïdar qu'o lume
Lles queimase nas pernas.*

*Pol-as cinzas d'o lume así dispostas
todol-os bois d'aquel lugar pasaron,
Pois ó pasar curábanse n'un verbo,
S'estaban embruxados.*

Bien quisiera copiar aquí toda ésta hermosa composición, que no tiene desperdicio; pero es demasiado larga para las proporciones de éste trabajo; sin embargo no puedo prescindir de transcribir los primeros versos de su párrafo quinto, titulado

LEMBRANZAS!

*¿Quién pode esquencer de vello
Os seus tempos de rapás?
¿Quién pode esquencer a noite,
A noitiña de San Xoán,
C'o seu séquito de bruxas,
Fogueiras, baños de mar,
Augas de rosas, parrandas,
Troulas, bailes y ainda mais?
¿Si hasta os vellos como somos,
Os fogos imos brincar!*

No se puede dar resúmen más acabado de la fiesta de San Juan en Galicia.

Durante la noche de San Juan cuelgan de ventanas y balcones toda la ropa que pueden, para que se empape en el beneficioso orballo de aquel día, que mata la polilla y destruye todo maleficio.

Cuando un árbol es atacado de hormigas, se recomienda que la mañanita de San Juan, antes de salir el sol, se rodee el tronco con una cuerda de paja. Luego, las hormigas llegan a la paja y se vuelven si el remedio es efectivo. Es muy general ésta práctica entre los labradores; pero yo repetí la experiencia sin resultado.

J. Rodríguez López

Tintorería

MOURIN

Esta tintorería cuenta
con la maquinaria más
moderna para la lim-
pieza en seco

Se tiñe Tergal y Leacril

No olvide que si su tra-
je está sucio o arruga-
do, mandándolo a esta
su casa quedará com-
pletamente nuevo

**Se garantizan to-
dos los teñidos**



Diego Pazos, 9

Teléfono 166.

SARRIA

MUEBLES

**A
L
B
A
N**

*Les desea a su clientela
y público en general unas
felices Fiestas de San
Juan.*



Calle Matías López, 41 - Tel. 154

SARRIA

Cousas de onte os morcilleiros

Os primeiros versos e poetas da nosa terra que eu conoцин, foron os que se amostraban con motivo dos morcilleiros que tiñan lugar antes nas casas dos labradores, sober todo nas que había varias mozas casadeiras, e mais ainda si a señora ama era muller amiga de farra; neles, ao tempo que se fabricaban as morcillas, celebrábase unha especie de xogos frorais ou xustas liteirarias. Na vida aldeán, tales morcilleiros eran pouco menos que un verdadeiro acontecemento; e, dende logo, as amas da casa chufábanse de que o seu había durado mais tempo ou estivera mais concurrido que o da veciña. Tiñan lugar ós dous días da morte dos marraus -con perdón como aínda din algúis, non sei porqué- e co ese motivo axuntabase na casa unha recua de mozas, e outras que xa non o eran tanto pero cuasi sin exceución tamén solteiras. Naquela reunión non tiñan acceso os homes hastra o final; era como si a composición daquél fiambre tivera algún rito segredo e privativo de maus de sacerdotisas.

Eu xa daquela sospeitaba, pois a imaxinación pecadenta voaba tan asiña coma o desenrolo do corpo, que debería ser moi interesante oír o que moitas mulleres novas decían, xa que aínda que os meus anos eran poucos, parecíame que tanta muller latexando, non soio de morcillas iban a falar; sopoñíame que co tempo podía serme útil conocer a opinión que as rapazas tiñan dos mozos; i o caso foi que mas inxeniei pra escoitar o concilio. Certo é que aínda por veces me resinto dunha friaxe que agarrei na manxadaira que había na casa dun veciño onde me fun a meter pra escoitar todo sin ser visto; friaxe ocasionada porque aló ao escorecer, a dona da casa deulle por tirar unha cesta de nabos picados pra que as arreses comeran, e viñan tan mollados da terra, que me empapéi igoal que un paxariño; e, craro, pra non ser visto, tiven que esperar hasta o final.

E resultóu que... meu dito meu feito; alí do que menos se falou, i estou seguro que non perdin palabra, foi de morcillas. O cual me confirmóu a suposición que eu e mais os meus compinches do lugar tiñamos xa, de que as conversas das solteiras son igoaliño que as dos solteiros mas ardentes, pizca abaixo ou pizca arriba: sempre veñen a recaer ao mesmo tema, coa circunstancia de que elas de tales cousas saben bastante mais que nosoutros. ¡Xesús, o que alí eu ouvín!...

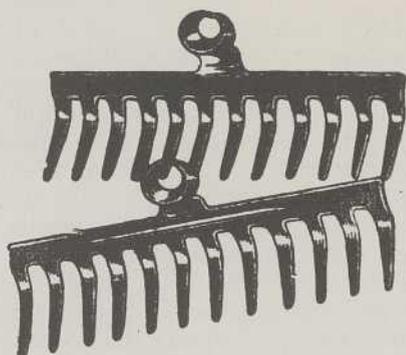
Na primeira parte pois, os homes non tiñan autuación no morcilleiro, como non fora pra colgar, aló ao remate, as varas de morcillas no quenzo; pero despois, en acabando elas o seu labor, unhas chamadiñas na porta ou na ventana do vertedeiro daban a entender que chegara a hora da "medida", i en efeuto, por debaixo da porta ou da ventana entraban sobres, dentro dos que viña a tal medida acompañada dunha carta de recomenda en forma de verso. Algúis dos que ésto ledes e vos criastes na aldea, ben vos arrecordades daquelas farras; pero outros moitos iñoran o que eso era, e pra eles vóullelo contar:

A tradición eisixía que na noite do morcilleiro quedase fixada a medida que iban a ter os chourizos que se farían ao día seguinte; pra fixar esa medida, e mais que nada coma desculpa pro divertimento, establecíase unha

HIJOS DE SALVADOR TABOADA

FABRICA DE HERRAMIENTAS

REMOLQUES
SEGADORAS
MOTOSEGADORAS
CULTIVADORAS
MOLINOS
ARADOS
ATADORAS



MATIAS LOPEZ, 106
TELEFONO 338

SARRIA
(LUGO)

ULTRAMARINOS

MARUJA

Artículos nacionales y de importación

Licores

Pescados

Frutas

Matías López, 63 - Tel. 389 - SARRIA (Lugo)

especie de concurso de méretos, ó que iban os opositores que querían, cada un dos coales facía o seu historial en verso e acompañaba tamén dentro da carta un garabullo da lonxitude que, a xuício dil, deberian de ter os chouros; por suposto, coma de facer rir se trataba, as poesías atacaban aquelas a quen lles tiñan rabia ou envexa, e metíanse con todos. Ben vos decatades que os versos daquelas cartas tiñan mais picante do que por certo contiña a bacía da zorza; aquelas poesías non eran por certo moi académicas, pero o inxenio que despedían, as cadencias que tiñan, o rosario de chatas, tirapelexos, motes ou alcuños dos que naide dos presentes se escapaba e hasta as veces algúa grave calunia, facían mexar de risa a xente. Nin unha sola das rapazas asistentes se libraba da burla, e todos os secretos dos seus amoríos direitos ou torcidos, foran presentes ou pertencesen xa ao pasado, saían a relucir; e as veces o que alí salíu a luz, deu orixen de que algún casoiro que estaba pra pronto, nunca se celebrara.

Pras orfas de noivo tamén había copras de esperanza, a base principalmente de facer resaltar as boas coalidás que tiña ou a dote que levaría. A alusión a nora e sogra da casa nunca faltaba, e ocasionou mais dun desgusto por certo; pero sei de tres ou catro matrimonios que o poeta puxo os seus nomes emparexados pra facer sonar mellor a cousa, e acabaron cadando tan ben que casaron de verdá.

A leutura das poesías non se efectuaba hastra despois de cear; era de ver coma, unha vez recibidas as cartas, a dona da casa gardabas na súa peiteira, poñíanse as mozas a servir a mesa e a cenar elas e mais a xente da casa a toda prisa, e despois, a hora de tomar o café, dábaseselles entradas aos mozos que esperaban fora; e logo de mandar os nenos a cama, a señora ama iba sacando cartas que os autores iban lendo, e, ao final, cada un deles iba amostrando a medida que propoñía. Como xa dixen, eran versos que tiñan o seu donaire e fachenda, con nada de desimulos; os candidatos metíense con todo o mundo, e ademais de ensalzarse a si mesmos, aproveitaban a ocasión de atachar aos outros pretendentes poñéndolles defeutos a encher. As mais das veces, a conta das medidas dos garabullos facíanse risadas e picardías de que xa vos decatades, e que non ven agora a conto acrarar.

Como daquela nas aldeas non abondaba moito a xente que sabía escribir en boa letra, e desde logo escaseaban os poetas, noustante en cada feligresía non faltaba algún versexador que mal ou ben non fose dandolle a pruma; e, craro, parroquianos non lle faltaban. Eu conocín e tratéi moito a un deses homes; nunca prometíu que na súa casa se celebrasen tales pasatempos, pero, amante das tradicións, non se apartaba de que a costume seguira nas casas dos veciños. Dábáselle ben a cousa, pois as veces bastaba que se lle indicara o nome dos asistentes e nun periquete preparaba a copra; eso si, recortando no posibre a ración de pimento que o suxeto quería que a cousa levara; en agradecemento, o galán, se cadraba, botáballe un día de sega. Conocía eu tanben a letra daquel home e dábame tan pouco traballo descifrala, que as veces os candidatos levábanme a min de leutor; e teño de confesar que en mais dunha ocasión, sobre a mesma marcha da leitura, improvisaba eu algún versíño ben adobadiño de picante e, si se terciaba, hasta de vinagre. Recórdome dalgús dos versos que eu enventei ou lin, pero unhos non son moi publicabres e outros descubrirían nombres de personas que aínda tiran pola vida, ou feitos que poideran dar que pensar mal dalgúen. . . .

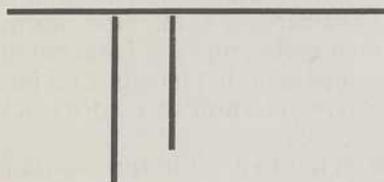


Carnicería
y
Charcutería



Manuel López

GRAN VARIEDAD EN:



Salchichón
Jamón York
Carnes Frescas
etc. etc.

CALVO SOTELO, 41
TELEFONO 218

SARRIA



MI AMADA SARRIA

(Declaración)

*¡Oh Sarria, mi mente inquieta
contigo quisiera cruzar,
como tu novio y poeta
y podernos abrazar.*

*Si pudieramos hablar
y no creas que exagero,
con toda sinceridad
de lo mucho que te quiero.*

*Con mi dulce amanecer
y tu gloria tan brillante,
podernos siempre ofrecer
una hermandad, tan constante.*

*De tu tierra y mis amores
con tu alma y mi calor,
que fuesen los corazones
inicio de nuestro amor.*

*Respirando de tus flores
tu me dás tranquilidad,
destello de mil colores
orgullo de lealtad.*

*Como ángeles sin trono
nos amamos con candor,
guardamos como tesoro
por eternidad. AMOR.*

Fernando Serra Adroher
Vilassar de Mar (Barcelona), Junio de 1972

**OBRAS
OFICIALES Y
PARTICULARES**



CONSTRUCCIONES

CARLOS DIAZ

*Les desea unas felices
Fiestas de San Juan*

Oficinas:

Pilar Primo de Rivera, 50
Teléfono 216145

LUGO

SARRIA

Calvo Sotelo, 69
Teléfono 434

EMPRESA

David Alvarez

SERVICIO DE VIAJEROS

LOZARA - SAMOS =====

Calzados

GAYOSO

Especialidad en zapatos a
la medida

Novedad y Garantía

REPARACIONES



Avda. Calvo Sotelo, 36
Teléfono 247

SARRIA

Manuel Goyanes González

Fábrica de Muebles de Cocina

Desea para su estima-
da clientela unos días de
diversión y recreo en
nuestras fiestas sarria-
nas.



Marqués de Ugena, 63

Teléfono 412

Sarria (Lugo)

AUTO-SERVICIO

VDA. DE CALOTO

MODERNAS INSTALACIONES

UN NUEVO ESTABLECIMIENTO A SU SERVICIO

===== **Conservas y comestibles en buena calidad** =====

Gregorio Fernández, 3 - Tel. 156 - SARRIA

Taller de **Reparaciones**
y M. Eléctricos



MONCHO

Ofrece sus servicios
técnicos a domicilio

Calle Formigueiros

Teléfono 306

SARRIA

FERRETERIA

Hijos de Luis Daga

Maquinaria Agrícola «AJURIA, S. A.»

Guías para cortinas «KLEIN» - «KIRCHS» - «GANG», etc.

Diego Pazos, 11 - Teléfono 36 - SARRIA (Lugo)

Café - Bar

=====
=====
=====
Madeira

Especialidad en toda clase de

Vinos y Cafés



TAPAS VARIADAS

Diego Pazos, 34

Teléfono 215

SARRIA

MUEBLES CARABANAS

Luis Pardo López

Teléfono 225 - SARRIA

*Les desea a todos los
sarrianos y clientela, unas
felices fiestas de San
Juan 1972.*

Veán exposiciones en la Calle San Lázaro



Artículos para
regalo

★ **díaz**

RELOJES DE TODAS LAS MARCAS

TALLER DE REPARACIONES



Las más modernas joyas

PLATERIA



Gran Surtido en **TROFEO**

Avda. Calvo Sotelo, 28 - Tel. 435

SARRIA

Copriñas de Troula

Pra cantar na noite
de San Xoán

Este pandeiro que zoupo
estreneino no San Xoán,
toca na vila de Sarria
e resoa en todo o Val.

O meu home foi de troula
e véu cheo de fariña;
él muíñeiro non é,
eu non sei a quen se arrima.

Solteiriña, non te cases,
aproveita a boa vida,
queu ben sei dunha casada
que chora darrepentida.

A miña muller é vella,
de vella non pode andar,
héina poñer por cancela
no portelo do lugar.

Cando de costas abaixo,
cando de costas arriba,
¡Canto traballño levo
para gobernala vida!

Por unha hora de troula
nove meses de penar,

tres somaniñas de cama,
dous aniños arrolar.

Eu caséime cun velliño
por decir que tiña home;
válate xuncras o vello
que siquera á cama sobe.

Negocio feito entre moitos,
máis que negocio e ruína;
compañías coa muller
e as veces aínda, aínda.

Ser solteiro é boa cousa
e ser casado tamén,
deixaréi pra cando morra
pensar o que me convén.

Miña mai casade as fillas
mentras tén bon parecer,
pois non son herbas do prado
que volvan a enverdecer.

Trasgos nonos haberá
e Meigas non creio nelas;
pero no pobo de Sarria,
duns e doutras hai as cheas.



Francisco López García

TAPICERIA EN
AUTOMOVILES Y TODA
CLASE DE MUEBLES

CONFECCION Y REPARACION DE LONAS

Benigno Quiroga, 21



SARRIA

CAFE-BAR

España

Calle Diego Pazos
Teléfono 216

SARRIA

**DESAYUNOS
VINOS SELECTOS
VARIACION DE TAPAS
BARRA AMERICANA**

Café-Bar

POTE

Luis Armesto Castro



ESPECIALIDAD EN

CAFES Y LICORES

TELEFONOS 103 Y 282
DIEGO PAZOS

SARRIA

O muiño



Debecido, borrachón,
que das vóltas nun pé sólo
coma un tolo.
¡Toteirón!

Bebe auga fría
que si beberas
mouro ribeiro
cértos xaceras,
cousiña tola,
como rebola
na dura pédra do brandoeiro.

Tés sede féra,
fame de can,
larpeiro de auga,
larpeiro de pan.
Cantando o teu larán-larán
larpando vas cando che dan.

Roula, roula; roula, roula.
Dalle voltas a carroula;
roi o grao louro e duro.
Teu alénto
povorento,
branco e puro;
teu alénto, flor de escanda,
néboa virxen, cinta branda

d'arredor da tua cintura,
é alegría i-é conténto
i-é fartura
no fogar.
¡Qué bonito neboeiro
teu lixiero
zarzallar!

Ande a roda. Ande, ande.
Ceibe a tua boca grande
branca néve miudiña.
Roula, foula, bule axiña,
que o teu pilo de faríña
pouco a pouco médra, médra.

¡Qué bonita a risa branca
na tua cara de pédra!

Dalle á róda, dalle ó torno.
O teu sopro voandeiro,
viravóltas argalleiro,
será bolo no meu forno,
será pan no meu galleiro.

Degorido, borrachón,
que das vóltas nun pé sólo,
coma un tolo.
¡Toteirón!





FABRICACION DE

**MARCOS PARA
FOTOGRAFIAS**

en
**ACERO INOXIDABLE
FIBRAS Y PIEL**

Fábrica:

VILELA-LOZARA (Samos)

Oficinas:

CALVO SOTELO, 45 - BAJO

SARRIA (Lugo)

A miña aguillada

Quéro unha aguillada que seña un tesouro,
que non teña falta dende a punta ó cabo,
feita dun caxoto de carballo mouro
criado entre silvas nun terreo escravo.

No forno escocida i-escarapelada,
de freba moi limpa, dereita, sin nós.
Pulida e xeitosa. Quéro unha aguillada
das millor feitiñas que puido dar Diós.

E bén enferrada con ferrón de aceiro,
porque unha aguillada que non tén ferrón
ni-é honra do dono, ni-é pau duradeiro,
nin limpa un arado nin fénde un terrón.

E por si algún día chega unha ocasión
en que Xan labrégo póda erguel-a man,
quero unha aguillada que me sirva entón
pra medirlle as cóstas a algún pillabán.

Ni-unha falta triste dende a punta ó cabo;
que digan os homes: ¡a vara nacéu;
feita dun caxóto de carballo bravo,
jesa é a aguillada que quéro ter eu!



**FERRETERIA
Y ARMERIA**

Galáica



Gran
Surtido
en

escopetas

Victor Sarasqueta
Ignacio Ugartechea
Félix Sarasqueta
Jabali
Eusebio Arizaga
Zabala Hermanos
Hércules
Laurona superpuesta
F. N. Automáticas

cartuchos

Trust
Pruño
Unión Española
Cartuchos Fiocchi
Leggia
Winchester

Alquilo máquinas tiro
al PLATO
Gran Surtido en Pinturas

Diego Pazos, 37
Teléfono 277
SARRIA (Lugo)

**COLCHONERIA
LUCENSE**

CONSTANTINO GONZALEZ RODRIGUEZ

Cortinajes

Alfombras

Tapicería



Salidas a todos los
pueblos de la provincia

— **INSTALACIONES DE MOQUETAS Y EMPAPELADO** —

Quiroga Ballesteros, 2
Teléfono 212901

LUGO

FABRICA DE GASEOSAS



«La Sarriana»

—
Bebidas Refrescantes

—
Gaseosas

—
Refresco Natural

SIFONES a disposición

del PUBLICO

Villar de Sarria, 33

-

SARRIA (Lugo)

BAZAR

AMERICA

Desea a su apreciable clientela y visitantes unas felices fiestas patronales.

Y les invita a ver

COMEDORES - DORMITORIOS - SALAS
DE ESTAR - COLCHONES DE TODAS
CLASES - COCHES PARA NIÑOS - VAJIL-
LLAS Y CRISTALERIAS

BAZAR

AMERICA

Teléfono 220

SARRIA (Lugo)

FERRETERIA

MALUCO

ELECTRODOMESTICOS

Pastores eléctricos

PAPELES PINTADOS

Cocinas **CORCHO**

SINTASOL

Calentadores **COINTRA**

SERVICIO TECNICO

Benigno Quiroga, 16 - Tel. 179 - SARRIA

INSTALACIONES

Propano

PROYECTOS

Para calefacción

Instalación de Tanques

PIDAN PRESUPUESTO

al instalador autorizado

Amador Díaz Núñez

Ferretería MALUCO - Sarria

ALFONSO MARTINEZ

—TALLER DE—

Chapistería y Pintura



Reparación completa del Automóvil



Barrio Nuevo

SARRIA (Lugo)



**COCINA
SELECTA**

•
**NACIONAL E
INTERNACIONAL**

•
**Esmerado
servicio
de comedor**

•
**GRAN
CONFORT**

MARISCOS - VINOS DE LAS MEJORES MARCAS

Especialidad en **BODAS, BANQUETES
COMUNIONES**

Avda. Calvo Sotelo - Tel. 96 - SARRIA



**ALMACENES
NUEVA
YORK**

CONFECCIONES ALTA COSTURA

TEJIDOS

LOS MAS SELECTOS Y

PRESELECCIONADOS

DEL MERCADO

Miles de Artículos en todas nuestras

Secciones

Comprar en

ALMACENES NUEVA YORK

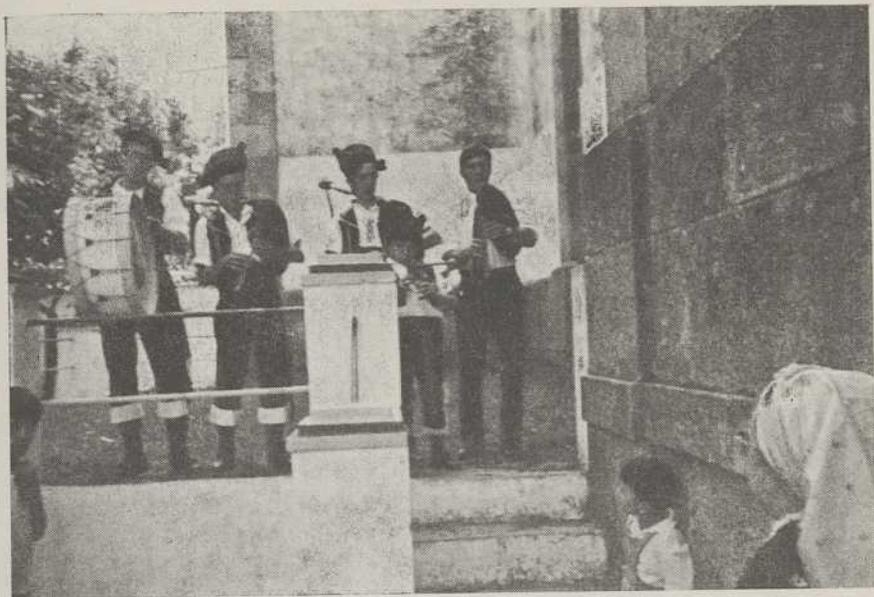
es lo mejor, porque compra lo de la moda de la actualidad, y precios sin competencia ni comparación. Haga sus compras hoy mismo Vd. Señora, Vd. Caballero en los grandes

ALMACENES NUEVA YORK

Calle Calvo Sotelo y José Antonio (Cruce de la Estación)

Teléfono 143 de Almacenes NUEVA YORK

Sarría (Lugo) | 1.972



Algunos de los componentes del grupo de gaiteros de MEIGAS E TRAGOS de Sarria, en actuación.

Cuando oímos las notas sabiéndolas tocadas por nuestros hijos, a los sarrianos nos parece que suenan mejor.

Al traerles también a las páginas de éste programa de festejos, no podemos por menos que recordar algunos de los versos con que nuestro Curros ensalzó la figura del gaitero:

Cando nas festas maores
Era esperado ó gaitero,
Botábanlle as nenas frores,
Ledas copras os cantores,
Foguetes o fogueteiro.

Tras d'él en longa riola,
D'a gaita o compás levando
Con infernal batayola,
Iban correndo e choutando
Os rapaciños da escola.

Tócaba..., e cando tocaba,
o vento que d'o roncón
Pol'o cañuto fungaba
dixeran que se queixaba
D'a gallega emigración.

Por eso cando a tocar
Se puña o gaitero lindo,
cantos viñan pra bailar,
S'escomenzaban sorrindo,
Acababan por chorar.



BANCO DE BILBAO

Con más de 110 años al servicio de sus clientes, se ofrece a Vdes. a través de sus Sucursales en Francia e Inglaterra, 422 en España y representaciones en Estados Unidos, Alemania e Italia, así como corresponsales en todo el mundo.

Nuestra presencia en Sarria tiene estos objetivos fundamentales

**Prestar un servicio bancario rápido, exacto y amable
y cooperar en cuantos esfuerzos se realicen
en favor del desarrollo económico
de esta Villa y su comarca.**

No hay clientes pequeños para el

BANCO DE BILBAO



Unha ducia de REFRANS

Quen dá o seu antes de morrer, prepárese a padecer.

Comer e rascar, soio é empezar.

Quen cartiños e pan tén, consogra con quen quer.

En ruin vila, pleito cada día.

Que dice o seu, mal calará o alleo.

Pan con ollos e queixo sin ollos.

Non se acorda a sogra, quela tamén foi nora.

Marido, non vexas; muller, cega sexas.

Mundo redondo, que non sabe nadar vaise ó fondo.

Está a vella morrendo i está deprendendo.

Ir de romeira e volver de rameira.

Non hai atallo sin traballo.



BANCO PASTOR

CASA FUNDADA EN 1.776

Capital suscrito y desembolsado 600.000.000,— pesetas
Fondos de reserva 2.026.914.044,19 pesetas

CASA CENTRAL: LA CORUÑA

AGENCIAS URBANAS

LA CORUÑA Cuatro Caminos, Los Mayos y Puente Pasaje	MONFORTE Estación
LUGO Avda. de La Coruña	ORENSE Avda. de Santiago, 5
MADRID Francisco Silveira, 26 Paseo de las Bellas Artes, 87 Meja Lequerica, 17 Plaza de Cataluña, 2 (General Mola) y Hortaleza	PONTEVEDRA Leursiro Crespo, 19 Avda. de La Coruña
	VIGO Las Traviesas y Gova

SUCURSALES EN:

Ares, Arteijo, Arzúa, Baralla, Barco de Valdeorras, Bayo-Zás, Betanzos, Boiro, Bueu, Caldas de Reyes, Cangas de Morrazo, Carballino, Carballo, Carnota, Castro Caldelas, Cea, Cedeira, Celanova, Corcubión, Cospeito, Chantada, EL FERROL, El Grove, Escatrón, Fonsagrada, Foz, Gínzoo de Limia, La Estrada, La Guardia, Lalín, Los Peares, LUGO, MADRID Marin, Mastide, Mellid, Moaña, Mondoñedo, Monforte, Mugardos, Mugia, Muños, Neaño-Cabana, Jubia-Neda, Negreira, Noya, Oleiros, Oydemes, ORENSE, Padrón Pantón, Perillo-Fene, PONTEVEDRA, Puebla de San Julián, Puebla de Trives, Puebla del Caramiñal, Puente Caldelas, Puente del Puerto, Puenteareas, Puenteasures, Puenteedeume, Puentes de García Rodríguez, Puerto del Son, Quiroga, Rábade, Rianjo, Ribadavia, Ribadeo, Rúa-Petín, Sada, San Cosme de Barreiros, Santa Comba, Santa Eugenia de Riveira, Santa Marta de Ortigueira, Santiago de Compostela, SARRIA, Silleda, Sober, Sotelo de Montes, Tuy, Vega del Bollo, Verín, Viana del Bollo, VIGO, Villagarcía de Arosa, Villalba, Vímianzo, Vivero.

Cuentas corrientes con o sin libreta.

A la Vista - a 3 meses - a 6 meses - a 1 año

Cajas de Ahorro.

Depósitos en custodia

Cobro y descuento de cupones y toda clase de operaciones de Banca y Bolsa, en España y el extranjero.



"Bailando bajo la lluvia" podría ser el pie de ésta fotografía, en la que vemos actuar a uno de los grupos de danza de MEIGAS E TRASGOS de Sarria.

Cuando para dar desahogo al impulso artístico se es capaz de desafiar la inclemencia del tiempo, quiere ello decir que la afición está enraizada en el intérprete, que él ve, o los trasgos le hacen ver, rayos de sol donde hay gotas de lluvia. Aunque tal vez podría entenderse que esas gotas, atraídas por la cautivadora gaita, lo que quisieron fué descender de las alturas para bailar también la muñeira.



El grupo infantil de danzas, denominado "Burbuxas", perteneciente a la Asociación MEIGAS E TRASGOS, hace su desfile por las calles de la villa con su guión al frente.

Conmueve el orgullo con que lucen el traje regional, el interés que ponen por asistir a los ensayos, y la perfección que alcanzan en sus actuaciones.

Estas candorosas burbujas, constituyen la confortadora seguridad de que el futuro artístico y la continuidad de nuestro folklore, están asegurados.

ELECTRODOMESTICOS

DISTRIBUIDOR EXCLUSIVISTA
de la gran marca mundialmente
conocida

Les ofrecemos también la garan-
tía de las casas

las máquinas de coser y otros ar-
tículos de calidad

VISITE ESTA SU CASA ANTES DE COMPRAR, SE
CONVENCERA DE LO QUE SE LE OFRECE.

Diego Pazos, 5 - SARRIA (Lugo)

Televisores - Lavadoras - Frigoríficos, etc.

PHILIPS mejores no hay

A CASA

PHILIPS

BALAY - CORCHO
SUPER SER - KELVINATOR

ALFA



TRANSPORTES

REQUETRUN

LAS INSUAS - Tel. 106

SARRIA (Lugo)

Jesús Martín Fernández

Agente Comercial Colegiado

Fiambres
Conservas vegetales y de pescados
Frutos secos
Servilletas Celulosa
Esencias
Coco rayado de Ceylan
Infusiones

Serrano Súñer, 44 - 3.º

Teléfono 218448

LUGO



Nuestra villa vive en afán constante de superación. De las raíces de un viejo tronco, surgen por doquier brotes de vitalidad en eclosión sorprendente, que se orientan en las dos vertientes de valores: Los materiales y los del espíritu.

De entre los primeros, nuevas calles, edificaciones, fábricas, granjas y hasta torres de viviendas, resaltan sobre el amplio valle, destacando aún más las agujas de las viejas Iglesias y la almena desdentada de un castillo medieval. De entre los del espíritu, para sedar el agobio y lograr la placidez, se encarnó "Meigas e Trasgos", institución acojedora y cordial que, insaciable en su polifacetismo artístico-cultural tendente a recoger e interpretar el ser y saber de nuestro pueblo, ha tenido también la felicísima idea de ir a la creación de una masa coral.

Pues bien; la Polifónica de Sarria, cuya fotografía contemplan, es ya una realidad y en ella se armonizan y conjugan las notas pujantes y viriles de nuestros hombres, con las tiernas y delicadas de las féminas. Cada día que pasa, acoge en su hermandad algún nuevo miembro, y va camino de conseguir la soñada aspiración de sus creadores: Que no haya en Sarria un solo hogar sin hallarse representado en el coro con alguna persona. Las actuaciones que hasta ahora ha tenido, han sido suficientes para darnos la medida de su elevado mérito; no solo por la perfección ejecutiva sino también por el ancho y ambicioso campo que elige y que va desde las pandeiradas y alalás hasta la polifonía sacra, pasando, por supuesto, por la clásica. Todo bajo la experta dirección del P. Antonio Seara, de la O. M. en nuestra villa; maestro al cual se deberá, sin lugar a duda alguna, que en la lista de masas corales pronto figure también el nombre de Polifónica de Sarria ocupando un digno lugar.

Almacenes SANTIAGO

SARRIA

Teléfono 44

TEJIDOS

CONFECCIONES

CALZADOS

SOLICITE EN ESTE
ESTABLECIMIENTO

CAMISAS TASSA

AMPLITUD Y
DURACION

CALZADOS

UNA MARCA DE
PRESTIGIO

SEGARRA

¡Agricultor!

Abone este

AÑO

su

MAIZ

A la medida con

Fertiberia

**FERTIBERIA fabrica abonos a la medida
para cada cultivo y cada suelo.**

Pida el SACO ROJO de

Fertiberia

A su habitual distribuidor

**Eloy
Rivas
Barreal**

SARRIA

CAMISERIA
PAQUETERIA
MERCERIA
PERFUMERIA
PAPELERIA
ZAPATILLERIA
SEMILLAS

**La casa que más
Barato
Vende**

Avda. de Calvo Sotelo, 15 y 19

Teléfonos 185 y 377



Notas sobre el Monasterio.-Sarria

El origen de toda fundación queda en la sombra de los siglos.

Se cree, que dió pie a la fundación un albergue de peregrinos. Si damos fe a un protocolo del prior de Sarria Fray Marcos Quesada (siglo XVII), diremos que dos religiosos agustinos procedentes de Italia fueron la base de afianzamiento del monasterio en el siglo XII.

Se sabe por la escritura del obispo D. Ordoño a favor de Vidal Pérez, vecino de Sarria, año de 1219, que un grupo de religiosos residían en este monasterio. Aparece firmada por Fernandus Cervarius, comendator; Petrus Michel, hospitalarius; et Fernandus Petri, farter hospitalis.

En la historia de Sarria, de Diego Pazos, dice que en el año 1250 según las memorias del obispo de Lugo D. Miguel, existen unos religiosos distinguidos con el nombre de Laudantes Deum, cuyo prelado se decía comendador y se llama Fray Abril.

A partir de esta fecha los datos son más claros. Bien sea en donaciones como la de D. Alonso de Castro, enterrado en la capilla, o en las memorias del monasterio y libro de sepulturas.

LA IGLESIA.

La capilla, la pieza más antigua, parece ser obra del XIII. El acceso a ella era por la puerta cegada actualmente y que da a la fachada de la Iglesia. Lleva un relieve hermoso de Santa Magdalena, por ser el titular del monasterio.

La capilla mayor es obra de D. Nuño Alvarez de Guitián. Se terminó hacia el año 1489. En ella se enterró al maestro de novicios Fray Agustín García. Dicese en las crónicas que por el año 1676 se encontró su cuerpo entero y el hábito sin haber perdido el color y sano.

EL CLAUSTRO.

Es obra del XV el claustro bajo. El alto es del XVI. Es lamentable que ante la fuerza de los tejados se pensase en cerrar los ventanales y al hacerlo se deshicieran todos los capiteles de las arcadas.

Se quisieron restaurar en el año 1967 los capiteles, pero no fué posible dado el lamentable estado en que quedaron.

Todo el resto del monasterio fué obra de Francisco Armañá, que costeó las obras. Se terminó por el año 1776.

JOYERIA

RELOJERIA



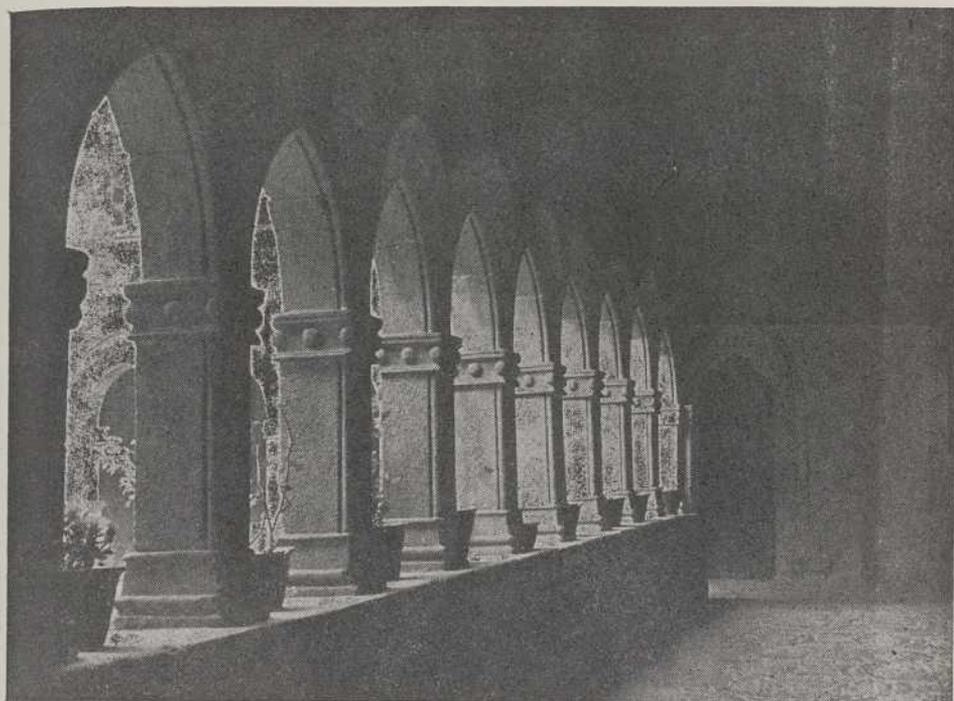
OPTICA

TROFEOS

Sinónimo de elegancia y buen gusto

SAN MARCOS, 7
TELEFONO 211395

LUGO



Dos fotografías representando dos épocas bien distantes entre sí, pero confluyentes en la misma meta: la enseñanza.

Los claustros de nuestro convento mercedario han, en cierto modo, dejado de tener una exclusiva dedicación a lugar de retiro y meditación, para saber ya de la algarabía juvenil. Encomiable obra social la de esos monjes que, al compás de los nuevos tiempos, imparten enseñanza a centenares de jóvenes sarrianos.

Y el nuevo Centro de E. G. B. que pueden también contemplar, tiene próximo el momento en que los niños y niñas de la villa y comarca reciban en él instrucción, con arreglo a las más modernas concepciones pedagógicas.



Olguita

Les ofrece sus servicios con las nuevas y modernas instalaciones de limpieza en seco.

Dotada de maquinaria especializada con detector electrónico de manchas.

Planchado automático y un esmerado servicio a domicilio.

Estamos a su disposición con todos nuestros artículos llamando al teléfono 52 o visitándonos personalmente.

Les anticipamos las gracias y deseándoles unas felices fiestas.

Calvo Sotelo, 135

SARRIA (Lugo)

Niebla en Sarria

Del cielo a la tierra,
bajando del cerro hasta el valle,
sus brazos abiertos,
se esparce una niebla suave.

Gozosa se acerca,
un tierno cariño la invade,
no estruja, envuelve
con gesto amoroso, de madre.

La tierra sedienta
su boca anhelante entreabre,
y brota un sollozo
que parte temblando hacia el aire.

Gotas de rocío,
como fruto heróico de sangre
deja salpicar la niebla
que empaña la tarde.

Del Castillo a la Ribeira,
bajando la calle Mayor,
como un alma en pena
discurre una niebla de amor.

Gozosa se acerca
besando las piedras (saudade),
y viendo la margen del río
tiemblan sus entrañas de madre.

El río, que allá en la montaña
había dejado, emigrante,
a aquella que le dió la vida,
entona una estrofa de Salve.

Cantan en el Chanto
las gotas de sangre
de aquella neblina, que en lluvia
volviera sus ansias de madre.

Se unen el hijo y la madre,
(morriña), y el eterno encuentro
de aquel que regresa a su patria
salpica de amor todo el valle.

Hay fiestas en Sarria
y hay niebla en el valle,
y aquél que se alegra un momento
recuerda: «mi vida es errante».

Antonio A. Gómez Yebra



ALMACEN DE MATERIALES DE CONSTRUCCION HIJO DE DEMETRIO ALVAREZ



E tempo de pintar, empapelar ou blanquear

Unha chea de fermosos
coloridos; pra madeira,
ferros, cociñas e fachadas

Unha pintura pra cada cou-
sa. Miles de dibuxos en pa-
peles pras habitacios.

**Productos antihumedad - Estanterías metálicas
Electrodomésticos**

Poñemoslle a cociña, fregadeiro e
muebles novos que nunca raxan.

Faielles ver os que te veñen
ver [que a casa está limpa.

Infórmate en: **Fillo Demetrio Alvarez**

Xosé Antón, 26 - Tel. 218213 - 211054 - LUGO

CASA FUNDADA EN 1890

RECUERDOS DE GALICIA

*El airado soplo del viento
hace zumbar los maizales;
una lluvia tenaz y ruidosa
bate pastizales.*

*Un ligero vapor se produce
y se eleva irisado,
mis pisadas se esculpen
en el suelo mojado.*

*Algunos arbustos se doblan rendidos,
e inclinan sus hojas reseca,
la hierba se siente aplastada
y se pega a la tierra.*

*Un pájaro empapado
se parapeta en el hueco de un árbol.*

*El sordo sonido de gotas
golpeando un papel olvidado,
el monótono chapoteo
sobre el barro.*

*Un fa sostenido que procede
de una lata vieja,
y algunos bemoles que suenan
en una carreta.*

*El agua que cae sobre el agua,
el agua que juega en las piedras,
las gotas que lamen las hojas,
su cierta cadencia,
producen mil sonos distintos
que invaden y endulzan mi espíritu.*

Antonio A. Gómez Uebra





CUATRO DELICIOSOS SABORES

NORMAL
4 FRUTAS
F R E S A
P I Ñ A

YOGUR
RUEDA

El Yogur de Galicia

P A P E L E S
P I N T A D O S
P A R A L A D E C O R A C I O N

SAIDE

Distribuidor provincial: SANEAMIENTOS LA INDUSTRIAL

DISTRIBUIDOR COMARCAL

Ferretería MALUCO

Amador Díaz Núñez

Benigno Quiroga, 16 - Tel. 179 - SARRIA

INDUSTRIAS **PEREZ CURTO**

**Al servicio de la
CONSTRUCCION**

**FABRICA DE
BLOQUES**

DE HORMIGON VIBRADO

TUBERIAS DE

**Cemento centrifugado
Hierros armados
Corrugados
y Normal**

A PRECIOS SIN COMPETENCIA

Con solo mandar el proyecto
nuestras oficinas se encargan
del desglose del mismo.

**NOS PREOCUPAMOS DE LA OBRA COMO EL
MISMO CONTRATISTA O DUEÑO**

Las medidas van exactas

Calle de Orense, 102, 104 y 106 - Tel. 250

MONFORTE DE LEMOS

DIONISIO TEJERO PEREZ, S.A.

Depósitos de Sal y Carbón
Venta de Pescado Congelado

Consignatario de Buques
Agencia de ADUANAS

FABRICA DE
HILADOS Y TEJIDOS DE ALGODON
EN
JUBIA

SABANAS CONFECCIONADAS

TELEFONOS

Officinas: 228500-1-2
Almacenes: 230907
Muelle: 231107
TELEX: 82152 TJERO - E

Plaza de Lugo, 4 - 6

LA CORUNA

RADIOLA

EN TELEVISION PRESENTA:

5 modelos distintos de mueble elegante y bello diseño.
Provistos del nuevo sistema de sintonía electrónica «MEMOMATIC E»
Equipados con los nuevos tubos de imagen.

Vea la gama RADIOLA y... le informaremos

Televisión
Equipos musicales
Magnetófonos

DISTRIBUIDOR:

Bazar Somoza
Diego Pazos, 15 - Teléfono 153
SARRIA

Hostal Roma

Dirección: *Martínex Viñas*

Restaurante-Bar

Calvo Sotelo, 1
Teléfono 50 - Sarria

Hostal Roma

El Hostal que dispone de todas las habitaciones exteriores, agua caliente, calefacción central, así como de varios salones-comedores para Bodas, Banquetes y Bautizos. Servicios a la carta y menú clásico; selecta comida.

Saluda a su distinguida clientela y amigos y les desea pasen unas felices fiestas.



Manufacturas Jocons

CARTERAS - BOLSOS Y ARTICULOS DE VIAJE

Calle del Prado, 17

Lugo

TELEFONOS:

Fábrica 21-86-37
Técnico 21-66-81
Particular 21-31-81

- CARTERAS
- BOLSOS
- ARTICULOS DE VIAJE

LECHERIA

Manuel Quintana

LECHE FRESCA
QUESOS

Y TODOS SUS DERIVADOS

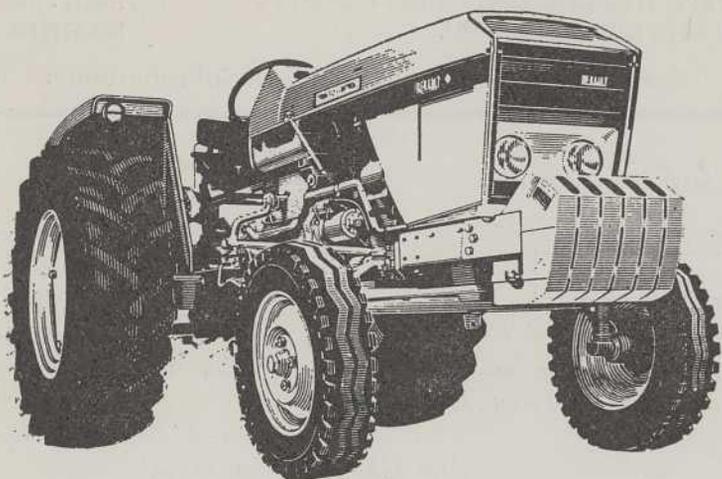
Barrio Nuevo (Casa Pumarega)

Sarria

Próxima apertura en la

PLAZA DE ABASTOS

TRACTORES RENAULT



Acogidos al Crédito Oficial Agrícola UNA Y DOS TRACCIONES

- Frenos de disco blindados
- Tomas de fuerza frontal, trasera y ventral
- Embrague de doble efecto bidisco
- Ocho posiciones distintas de anchura de ruedas
- Acelerador de pie y de mano
- Diferencial con bloqueo de recuperación automática
- Cambio sincronizado
- Garantía: 1 año. Piezas y mano de obra gratuitas
- Tracto control

Distribuidores Exclusivos para GALICIA:

M. DIAZ y PRIETO S/A

EL DEPORTE A EXAMEN

Por Antonio Peña Díaz



JUVENTUD OJE DE BALONCESTO

Para nadie es un secreto que un pueblo que destaque en el ámbito deportivo está también en vanguardia en todo aquello que caracteriza a un país «desarrollado». Entendiéndolo así, este programa festero -como ya es tradicional- pone una de sus cuartillas a nuestra disposición para que hagamos un resumen de lo que ha sido el deporte en este último año en Sarria y su comarca.

Pues bien, ya metidos en esta, para nosotros, muy agradable tarea de hacer un balance del deporte sarriano hemos de resaltar que esta temporada ha sido cuando se ha vivido con mayor intensidad la actividad deportiva. Los más variados deportes -balonmano, tenis, baloncesto, atletismo, fútbol, etc.- han tenido un elevado número de practicantes que con sus éxitos conseguidos a rango provincial hacen cierta nuestra aseveración anterior.

Haciendo un análisis de lo que ha representado cada uno de estos deportes citado en el auge deportivo sarriano empezaremos resaltar las brillantes clasificaciones obtenidas, en distintas categorías, por los chicos del BALONMANO en los campeonatos provinciales en que han intervenido. Una vez más ha sido el Colegio de «La Merced» la gran promotora de este deporte.

EL TENIS, aunque deporte minoritario, también ha tenido sus adeptos. La pista de Horacio Muñoz -mecenas de este deporte de la raqueta- fué escenario de una serie de encuentros con distintos equipos de la provincia que ha permitido ir fogueándose a un buen número de jóvenes que sueñan con emular las hazañas de Santana.

EL BALONCESTO ha tenido nuevamente en el Juventud OJE un destacado representante. Ha alcanzado invicto el título de Campeón



PRODUCTOS
SUGUMAR

Santiago Criado Contreras

FABRICA DE

Chocolates

Bombones

y Cacaos

San Roque, 111

Lugo

Tel. 213463

Provincial, con una media de más de CIEN PUNTOS por partido, que habla bien a las claras de la valía de los integrantes del «cinco» que dirige Manolo Rodríguez Díaz, paladín de este deporte.

EL ATLETISMO ha vuelto a resurgir nuevamente. Cerca de medio centenar de jóvenes se hayan en la actualidad federados, bajo el patrocinio de la S. D. Sarriana, que hace así honor a su denominación de Sociedad Deportiva. En este su primer año de confrontaciones oficiales ya han conseguido en señalado éxito: Subcampeones Provinciales Juniors por equipos.

Y con el FUTBOL, deporte de masas, cerramos el comentario. Sin temor a equivocarnos podemos afirmar que la afición -tan decaída poco tiempo atrás- ha vuelto por sus fueros merced a la destacada actuación de su equipo representativo, el S. D. SARRIANA, en el Campeonato Provincial «Serie B». Ahora bien este campeonato -del que nuestra entidad deportiva ha sido su principal promotor- a pesar de representar una categoría nunca alcanzada por el fútbol sarriano no colma las aspiraciones de la afición local ni de sus rectores. La meta establecida está en la Primera Categoría Regional a la que, después de ver las actuaciones de los muchachos de Mundo en esta temporada, no parece difícil conseguir, siempre y cuando la afición siga en aumento y las mejoras de las instalaciones sigan su curso actual. En esto somos optimistas pues si con escasos medios se han conseguido modernos vestuarios, con duchas y demás servicios, así como una tribuna cubierta con capacidad para quinientos espectadores, confiamos que con ciertas subvenciones -alguna ya aprobada- se consiga hacer de Las Insuas un campo modelo en su categoría.

¡Ah!, también confiamos y esperamos que el POLIDEPORTIVO sea una realidad. No nos olvidemos... ¡EN SARRIA SE VIVE DEPORTIVAMENTE.

Sarria, Junio de 1972



EQUIPO DE FUTBOL DE LA S. D. SARRIANA

inver/nosa



¿piensa... de verdad en sus hijos?

¡ CONSTRUYA SU FUTURO !

inver/nosa

hace crecer sus ahorros con
SEGURIDAD

RENTABILIDAD

DISPONIBILIDAD

Durante el año 1971, nuestros partícipes han percibido el

10%

de beneficio anual, cobrado por trimestres.

AGENCIA:

**D. Manuel Melle Vázquez y
D. José Manuel González Soto**

Calvo Sotelo, 45, bajo
SARRIA (Lugo)

envíenos el cupón y recibirá amplio detalle de cómo hacer crecer sus ahorros



inver/nosa

Sociedad Anónima Gallega de Edificios Pro-Renta
Sede Social: Calle de las Huertas, 3 y 5, 7.º - La Coruña
Oficinas Centrales: Calle de la Alameda, 38 - La Coruña

INVER/NOSA
Alameda, 38 - La Coruña

Deseo recibir información, sin ningún
compromiso por mi parte, sobre la inversión
colectiva en inmuebles.

D. _____
Dirección _____ Tel. _____
Ciudad _____

SARRIA EXISTE

por carlos lópez rodríguez

Entre los Ayuntamientos de Samos, Láncara, Páramo, Incio y Paradela, se encuentra situado en la provincia lucense, el término de Sarria; municipio de una extensión de 172 Km.² y todo muy irregular, encontrándose valles, llanuras y elevaciones al recorrer escasos kilómetros.

Sarria, desde hace siglos existe, según testimonio de varios documentos, y el origen del nombre de Sarria, quizá esté relacionado con los primeros habitantes del valle de Sarria, llamados Seurros, descendientes de alguna tribu centro-europea. La capital del municipio radica a escasamente treinta kilómetros, por lo que hace que numerosos lucences la visiten asiduamente. Sarria, todo un valle fértil, lo cruzan los ríos Sarria y Celeiro, este último de escasa importancia y afluente del primero.

El municipio, cuenta en la actualidad y según el último censo de habitantes con 12.052 de hecho y 12.280 de derecho; dentro de la provincia y por su número de habitantes, se sitúa en el quinto lugar, después de Lugo, Monforte de Lemos, Villalba y Vivero, respectivamente. La villa cuenta con unos 5.000 habitantes, si bien no se consideran dentro de tal, los núcleos de Farbán, Mazadoiro y a todas las edificaciones que existen en la carretera de Sarria a Samos, al pasar el puente a la salida de la villa.

Al transcurso de los años, Sarria se fué convirtiendo en una Comarca industrial, digna de tener en cuenta en la región gallega, por su variada y abundante producción de muebles, productos cárnicos, cementos, mármoles, etc. Actualmente se intenta ir aumentando estos polos de desarrollo en toda su extensión, para evitar la marcha continua de los hombres hacia otras tierras, en busca de un puesto de trabajo. Otra faceta importante y digna de tener en consideración, es el campo sarriano, tan lleno de promesas, pero que en la actualidad está padeciendo el mal como otros muchos de la región, pues, sobre el papel, se presentan uno y otros proyectos, pero... solo eso proyectos.

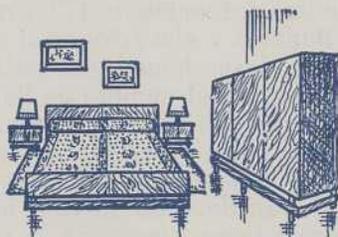
Sarria, que en un principio fué un agrupamiento de familias, al borde del actual Castillo, (S. XIII), en el más alto lugar hoy de la villa, es actualmente un discurrir de calles y avenidas todas edificadas, que día a día se van extendiendo más y más a lo largo de la fértil vega con modernas y suntuosas edificaciones.

Al visitante que llega a Sarria, siempre es bueno recordarlo, que esta villa tiene a su disposición una playa fluvial «El Chanto», digna de acoger a cualquier forastero, en donde podrá disfrutar de una estancia agradable, disponiendo de aparcamiento, merendero y un magnífico parque infantil. Así mismo en esta villa lucense se podrá admirar «La Unión», sociedad cultural y recreativa que en el corazón de la población es digna de todo elogio por cuantos la visitan y en ella pasan sus días. Si se quiere admirar alguna «joya» arquitectónica que encierra toda una época de esplendor en el marquesado de Sarria, no se puede menos que contemplar la iglesia románica de El Salvador y el Convento de PP. Mercedarios, con la fachada de un riquísimo estilo plateresco y el interior de la iglesia de estilo gótico; en la actualidad, se está llevando a buen fin una pavimentación a la entrada de este convento, de un mosaico artísticamente confeccionado por alumnos del ci-

Mueblería

Los Argentinos

TRESILLOS - LAMPARAS
MUEBLES DE COCINA
MUEBLES METALICOS
COCHES DE NIÑO
DORMITORIOS
RECIBIDORES
COMEDORES
COLCHONES



DIEGO PAZOS, 36

SARRIA

Visitenos y quedará complacido

Antonio López Rodríguez

INSTALACIONES DE

SANEAMIENTO Y CALEFACCION CENTRAL

QUEMADORES A

GAS-OIL, FUEL-OIL Y GAS PROPANO

SAN LAZARO, 24

SARRIA (Lugo)

tado convento bajo la dirección del P. Sanmillán, discípulo de Mayurek, artista extraordinario de esta pacientísima y complicada especialidad, a base de piedrecitas no mayores de un centímetro cuadrado dispuestas en armónica composición.

Como centro que es del comercio de su municipio y de otros que forman el partido judicial, tiene Sarria asignados cada mes tres días de feria, en las que se compra y vende grandes cantidades de géneros y ganado de todas clases, pudiéndose cifrar en varios millones de pesetas las transacciones que en ellas se efectúan. Todo esto hace que traficantes y visitantes se den cita esos días en el campo de la feria, donde el olor del pulpo invita a degustarlo, junto con el blanco pan de hogaza y el riquísimo vino del país, sentados en rústicos bancos, a la sombra de los robles o al pálido sol invernal, según sea la estación.

Las fiestas de San Juan -las mejores de la provincia en opinión de muchos, probablemente cierta- no se privan siquiera del ya clásico espectáculo taurino. «Fiestas de San Juan sin toros, no se conciben», aunque no siempre sean estrellas en el ruedo Palomo Linares y «El Cordobés» como en memorable ocasión, lo que es fácil de decir, pero mucho menos organizarlo, financiarlo y verlo hecho realidad.

Todo esto hace que Sarria sea Sarria y que como Sarria ni hablar. El mejor elogio de nuestro pueblo en boca de muchos visitantes.





Carmiña



Bombones

Chocolates

Chocolatinas

Cacaos

Carmiña





Caja de Ahorros de la Coruña y Lugo

SUCURSAL DE SARRIA





CAJA DE AHORROS - MONTE DE PIEDAD DE LA CORUÑA Y LUGO

FUNDADA EN 1.876

Al agradecer al público en general el favor y la confianza con que la vienen distinguiendo, les ofrece en sus 113 oficinas los siguientes servicios:

Libretas a la vista
Libretas a plazo fijo
Libretas Ahorro Infantil
Libretas Ahorro-Vivienda
Libretas Ahorro Bursátil
Libretas Ahorro Emigrante
Cuentas corrientes con talonario
Cambio de moneda extranjera
Transferencias y domiciliación de efectos
Pago de contribuciones e impuestos
Pago de haberes de clases pasivas
Préstamos para industria
Préstamos para agricultura y ganadería
Préstamos para adquisición de vivienda

Hasta 32 clases distintas de préstamos

Casa Central: LA CORUÑA

Rúa Nueva y San Andrés

Subcentral: LUGO

Plaza de España, 16

Oficinas en todos los pueblos
importantes de

LA CORUÑA Y LUGO

**PROGRAMA
OFICIAL
DE
FESTEJOS**



SARRIA

AMPLIO SECTO EN
ESTABILIDAD EN MARCOS
LÁMINAS BARNIZADAS
Y TAPICES

Bozar Johannes

Calvo Sotelo, 102 - Tel. 261

SARRIA (Lugo)

ESPERAMOS SU VISITA



Colle Matías López, 156

SARRIA
(LUGO)



CONSTRUCCIONES

Luis Parga Rubianes

AMPLIO SURTIDO EN MOLDURAS

ESPECIALIDAD EN MARCOS
LAMINAS BARNIZADAS
Y TAPICES

Bazar Goyanes

Calvo Sotelo, 102 - Tel. 261

SARRIA (Lugo)

ESPERAMOS SU VISITA

DIA 23

DIA DAS FOGUEIRAS

A partir de las siete de la tarde, el repique general de campanas, disparo de bombas de palenque, desfile de gigantes y cabezudos, de gaiteros de "Meigas e Trasgos" y de la Banda de "Infantería de Marina de El Ferrol del Caudillo" por las distintas calles de la villa, anunciarán el comienzo de los festejos.

A las ocho de la tarde,

PREGON DE FIESTAS

a cargo del Excmo. Sr. Don Eugenio López y López, Director General de Formación Profesional y Extensión Educativa.

A las 11 de la noche, en la Plaza de D. Juan M.^a López, dará comienzo la

PRIMERA VERBENA DE LAS FIESTAS

que estará amenizada por la Orquesta "Tawuata Show".

A la misma hora y en el Campo de la Feria, tendrá lugar el encendido de la

GRAN FOGATA DE SAN XOAN

en cuyo transcurso se procederá a efectuar una formidable "QUEIMADA". Este acto será amenizado por el Grupo de Gaiteros de "Meigas e Trasgos".

A la una de la madrugada,

PRIMERA SESION DE FUEGOS ARTIFICIALES

ESTUCHERIA PLEGABLE = GRAFICAS YEBRA = CARTONAJES EN GENERAL

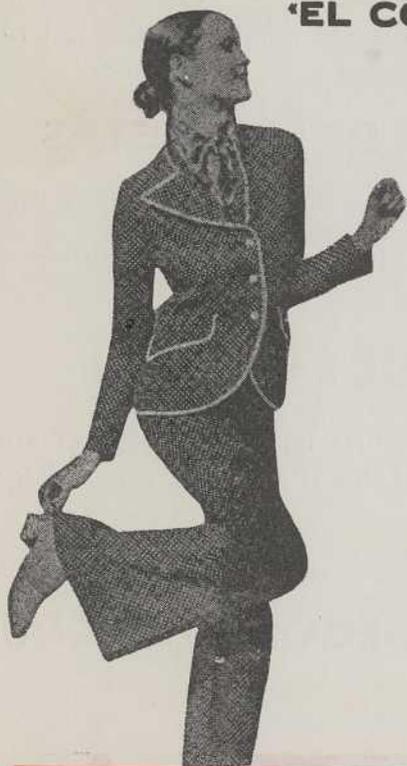
Xa chegan as festas
namais dar a volta
merquemos en JESA
toda a nosa roupa



Las últimas novedades para la presente temporada en
prendas de Señora, Caballero y Niño, las presenta

ALMACENES JESA

‘EL COMERCIO DIFERENTE’



Almacenes **JESA**

El comercio joven para
todos aquellos que se sien-
ten jóvenes.

Almacenes **JESA**

Agradece de antemano el
favor de su visita

*Nuestros mejores deseos
para todos, en estas fiestas.*

ALMACENES JESA - Calvo Sotelo, 96 - SARRIA (Lugo) - Tel. 283

DIA 24

DIA DO PATRON

A las 9 de la mañana, dianas y alboradas por las calles de la villa, con desfile de gigantes y cabezudos, gaiteiros de "Meigas e Trasgos" y la Banda de "Infantería de Marina".

A las 11,

MISA SOLEMNE CANTADA EN GALLEGO

por la Polifónica Sarriana, seguida de Procesión que recorrerá el itinerario de costumbre.

A la 1,

PRIMER GRAN CONCIERTO

en la Plaza de D. Juan M.^a López.

A las 6 de la tarde,

TROFEO "SAN JUAN" DE FUTBOL

en el Estadio de las Insuas, entre dos potentes equipos.

A partir de las 7,

GRAN FIESTA

en las plazas de D. Juan M.^a López y del Ayuntamiento, con las orquestas Galicia Nova, Tawuata Show y la Banda de Infantería de Marina.

A las 12 de la noche,

SEGUNDA GRAN VERBENA

en los lugares anteriormente citados.

A la 1 de la madrugada,

SEGUNDA SESION DE FUEGOS ARTIFICIALES

CAJAS DE CARTON

GRAFICAS YEBRA

TROQUELADOS

EDESA para vivir mucho mejor

Lavadoras Super Automáticas
Lavaplatos con carga frontal
Cocinas eléctricas y a gas
Frigoríficos serie Confort y Deluxe
Calentadores de agua, eléctricos y a gas
16 modelos de acondicionadores de aire
Televisión de 20 y 24"

La línea EDESA, nueva
y distinta,

LA PUEDE ADQUIRIR EN

BAZAR SOMOZA

Diego Pazos, 15 - Tel. 153

que le garantiza

Calidad y Asistencia Técnica

DIA 25

DIA DA COMARCA

A las 9 de la mañana, comparsas, dianas y pasacalles por las mismas agrupaciones de la mañana anterior; desfile de

CARROS DEL PAIS ENGALANADOS

saliendo del Cruce de la Estación hacia la Playa de El Chanto, donde actuarán los distintos grupos de "Meigas e Trasgos" y se entregarán los premios correspondientes al concurso de carros.

A las 2 de la tarde y en el mismo lugar, se celebrará el

CONCURSO DE EMPANADAS

A partir de las 5 de la tarde, en dicha Playa del Chanto,

GRAN ROMERIA

en la que actuarán la Orquesta Galicia Nova y la Banda de Infantería de Marina.

A las 6 y media de la tarde,

PRIMERA GRAN NOVILLADA

con sensacional mano a mano entre los novilleros, Fredy Omar "El Negrito" y Guillermo Ciscar "Chavaló" y la actuación de una rejoneadora.

A las 12 de la noche,

TERCERA GRAN VERBENA

en la Calle Diego Pazos, con la Orquesta Galicia Nova y la Banda de Infantería de Marina.

INTER

RADIO Y TELEVISION

SERVICIO TECNICO
GARANTIZADO

Radio Vázquez

**INSTALACIONES
ELECTRICAS**

JOSE ANTONIO, 25
TELEFONO 210

SARRIA

DIA 26

DIA DEL DEPORTE

Durante la [mañana, habrá partidos de Baloncesto y Balonmano, así como competiciones de aeromodelismo, pedestrismo y motorismo.

A las 6 de la tarde,

GRAN CHARLOTADA

en la Plaza de Toros, con la actuación del Bombero Torero y sus Enanitos.

A partir de la misma hora,

FIESTA POPULAR

en el Cruce de la Estación, amenizada por la Orquesta "Luz Verde".

De 12 de la noche en adelante,

CUARTA GRAN VERBENA

en el lugar anteriormente citado con la Orquesta "Luz Verde".



BEBIDAS
REFRESCANTES

Jaime López

Teléfono 407

SARRIA

LA FLOR DE SARRIA

DISTRIBUIDOR DE
CERVEZA

CRUZ CAMPO

DIA 27

DIA DO PULPO

Por la mañana, en el Campo de la Feria, actuación de los grupos

MEIGAS E TRASGOS

A las 6 y media de la tarde,

SEGUNDA GRAN NOVILLADA

con participación de las conocidas figuras del arte, Julio Robles y Avelino de la Fuente.

A partir de las 6 de la tarde,

QUINTA Y ULTIMA FIESTA

en la Calle Diego Pazos, con la Orquesta "Luz Verde" y "Los Jaslas".

A las 12 de la noche, se iniciará la

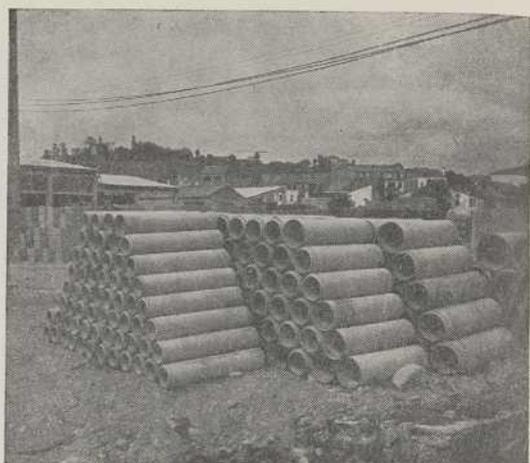
ULTIMA GRAN VERBENA

de estas fiestas, amenizada por los conjuntos anteriormente citados, también en la Calle de Diego Pazos.

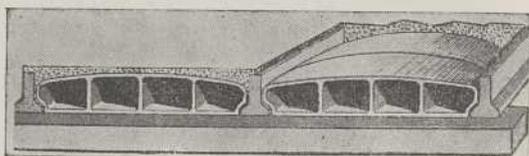
BLOQUES
DE
HORMIGON
VIBRADO
PARA MUROS

NEOTUB
Viguetas
Pretensadas

GLANULOMETRIA
A
PEDIDO



TUBERIA DE HORMIGON
CENTRIFUGADO



BOVEDILLAS DE HORMIGON
O CERAMICAS PARA FORJADOS
TODAS RESISTENCIAS

Canteras de granito
y calizas.
Aridos de todos los
tipos empleados
en construcciones.

TELEFONO 204

MANUEL
CONZALEZ ZAERA
PREFABRICADOS DE HORMIGON
SARRIA

Nuestras oficinas cubren todo el país



**BANCO
HISPANO
AMERICANO**

Aprobado por el Banco de España con el n. 8.552



SERVICIO OFICIAL N.º 1364

PARA LA ATENCION DE GARANTIAS, COLOCACION Y REPARACIONES DE TODOS LOS EQUIPOS ELECTRICOS DE ESTA MARCA

Talleres eléctricos

SIERRA

Pedro Saco, 20-22 - Tel. 415 - SARRIA (Lugo)



Garantías, venta
y colocación de

ACUMULADORES FEMSA-BT

Unicos en España de
conexión directa a
través de tabique

EL TRAJE REGIONAL

El vestido femenino

Por considerarlo de interés para nuestras gentes, y especialmente para las mujeres, traemos a las páginas de este Programa de Festejos la descripción de las diversas prendas que componen el típico y tradicional atuendo de la mujer galiciana; y para ello nada mejor que seguir el notable trabajo de D. Juan Naya Pérez, titulado "El Traje", publicado por Ediciones Castrelo dentro de la Colección "Cuadernos de Arte Gallego".

BASQUIÑA.-Saya exterior, larga y de mucho vuelo, plisada en torno a la cintura. Fueron famosas las usadas por las mujeres de Muros, hechas de paño sedán negro, con ancha franja y pasamanería, también negra.

COFIA.-Es la prenda de gala del tocado femenino. Se cree que la cofia gallega es de origen suevo, pues lo cierto es que constituye uno de los elementos más antiguos del vestuario femenino tradicional.

En Bretaña y Portugal existe una cofia muy similar a la nuestra. Consiste ésta en una especie de saquito o toca, de lino fino, batista o encaje, y siempre de color blanco. Dentro de la cofia se colocaba la trenza del pelo, sujetándose la prenda en la parte alta de la cabeza mediante un pequeño lazo de seda o paño de color. El color de la cinta indicaba el estado de la portadora: negro para las viudas, blanco para las casadas y encarnado para las solteras. La cofia daba gracia y empaque a la figura femenina.

CORPIÑO.-Almilla o jubón sin mangas. Corpiño es voz gallega que ha pasado al acervo idiomático castellano. Como diminutivo de corpo, debe entenderse con referencia a la parte de traje femenino que, en términos generales, cubre desde los hombros a la cintura. El corpiño se ceñía al busto, resaltando la gracia de la figura femenina. El de lujo era de terciopelo negro, recamado en la espalda.

CHAMBRA.-Esta pieza del vestido tradicional femenino es una especie de blusa, cuyas anchas mangas y cuello alto y ceñido se muestran al exterior. Tanto el cuello como los puños se adornaban con finos encajes de Camariñas. Aunque lo más frecuente es que se hiciese con lino del país, también había chambras de telas finamente listadas.

CHAQUETA.-En sustitución del dengue, úsase una chaquetilla corta y muy abierta, de manga ajamonada ceñida al antebrazo. Se adorna con abalorios y es prenda propia, aunque no exclusiva, del traje muradano.

DENGUE.-Especie de esclavina o prenda de busto, generalmente del mismo tejido que el mantelo y provista de similares adornos. Iba adornado de terciopelo negro, apliques de abalorios y azabaches compostelanos. Sus puntas cruzadas sobre el pecho, se anudaban o abrochaban detrás, sobre el talle. A veces ostentaban broches de plata. Esta prenda típicamente gallega, ha tenido una notable expansión, pues con algunas variantes, irradió a otras regiones. Se encuentra en León y Asturias, siguiendo por la Sierra Central hasta las tierras sorianas, aunque aquí no ostenta ya el lujo original. Cabe señalar que en Pontevedra y su comarca, el dengue era más largo que en otras partes, formando varias esclavinas superpuestas. Los colores normalmente usados en esta prenda eran el encarnado, azul o negro, pero tampoco era infrecuente el paño verde aceitunado o bien el lienzo blanco, tal como se usaba en Mondoñedo.

MANDIL.-Delantal o pequeño mantelo, que se usaba como prenda de medio lujo en sustitución de éste, o bien sobrepuesto a él. Se ataba a la cintura mediante una cinta, a veces muy ancha, con gran lazada.

MANTELA.-Es la prenda de cabeza más común y primitiva, que, con ciertas variantes, existe en casi todo el vestuario femenino popular de España, especialmente en el Noroeste, ambas Castillas, Reino de León, Extremadura, Aragón y parte de Andalucía. Consiste la mantela o mantilla en

AEG sí puede

llevar siempre limpia
a toda la familia.

Lavadoras automáticas **AEG**

11 modelos desde:

16.900 pts.

DISTRIBUIDOR:

VICTOR LOPEZ VILLARABID

Calle Matias López, 45

SARRIA (Lugo)

un semicírculo de paño o picote que se coloca en la cabeza, ceñido a la frente el en centro de la parte recta, y cae hasta la cintura cobijando todo el busto. Nieves de Hoyos dice que como adorno suele llevar la mantilla una ancha cinta de terciopelo, y en el Noroeste de España, concretamente en la región gallega, se adorna con pasamanería y bordados de azabache.

MANTELETA.- Prenda de abrigo para llevar sobre los hombros, normalmente del mismo paño, adornos y bordados que el mantelo. A veces remataba en la parte superior en un capeirote, capeliña o capucho. Es prenda antigua y lujosa.

MANTELO.- Puede decirse que es la prenda esencial en el atavío femenino de Galicia. Trátase de una especie de amplio delantal, o más bien falda abierta por detrás, en forma de capa; cubría las sayas de lino o de bayeta y el refajo. En las comarcas más pobres y frías, especialmente en Lugo y Orense, predominaba la bayeta encarnada, siendo éste el tipo que se ha considerado más popular. El mantelo de paño negro es también lujoso. Como dice Rodríguez González, los mantelos fueron corrientes en las cuatro provincias gallegas y eran prendas en las que se ponía mucho esmero, sobre todo en los de gala, que ostentaban broches de plata y aún de oro, con cadenillas de los dos metales e iba rodeado de ancha franja de terciopelo negro, que se adornaba por sus lados y por el borde inferior con agremas y canutillos igualmente negros, formando caprichosos dibujos. Algunos no tenían franja de terciopelo, pero llevaban complicadas combinaciones de abalorios y pasamanería trabajada. Estaban destinados para días de fiesta y grandes solemnidades.

MEDIA.- La media, que solía ostentarse como cosa de una cuarta entre el zapato y la falda, acostumbraba a ser blanca y labrada, siendo generalmente de confección casera. Las medias eran de lana o de lino del país.

PANO.- Hemos de distinguir entre el pano de la cabeza y el pano do pescozo. Ninguno de ambos es prenda de lujo, pero se han hecho tradicionales y son los elementos del atavío popular que mayor pervivencia han mantenido. El pano da cabeza es un pañuelo de seda, algodón o lana, con dibujo rameado o floral, que se coloca en forma coronal, anudado de diversas maneras: encima de la cabeza, o a la curra; bajo la barbilla; sobre la frente; o bien en la nuca, bajo una de las puntas del paño, que cuelga hacia atrás. Todavía, en otros casos, se deja caer flotante, doblado en triángulo, con dos puntas sobre los hombros y la tercera hacia la espalda. Hoy que las cofias y mantelas están en desuso, el pano ha venido a sustituirlas, aunque pobremente.

El pano do pescozo es usado sobre todo por las mujeres de cierta edad, como prenda de abrigo y supliendo el antiguo dengue. Se dobla por dos puntas opuestas y se coloca cruzado sobre el pecho, cubriendo hombros y espalda.

REFAIXO.- Saya corta de bayeta, usada como prenda de abrigo, inmediatamente encima de la ropa interior y debajo del mantelo. A veces, sin embargo, suple a éste último, en cuyo caso se adorna con una tira de terciopelo por la parte inferior, todo a la redonda. El refaixo solía ser de color rojo, o, más raramente, amarillo.

XUSTILLO.- Especie de corsé sin mangas. De hilo o lienzo, se ciñe a la espalda mediante cordones cruzados en aspa, que pasan por una serie de ojales. Tampoco es infrecuente que los cordones se ciñan por delante.

ZAPATO.- El clásico es de tacón bajo, escotado y de punta roma. El de gala era llamado "de oreja", hecho de charol, piel fina o paño negro, y solía adornarse con un lazo o una hebilla.

**SEGURIDAD
GARANTIA**



RAPIDEZ

**TRANSPORTES
CORUÑA-BARCO**

Transporta toda clase de mercancías entre:

- **LA CORUÑA-SARRIA**
- **MONFORTE-RUA-BARCO DE VALDEORRAS**
- **Y SUS RESPECTIVOS ANEXOS**

Delegación en Sarria: **JOSE DIAZ (LATONA)**

Benigno Quiroga, 4

JOSE GONZALEZ Y CIA., S. L.

**ALMACEN DE PRODUCTOS
ALIMENTICIOS**

Importación y exportación de GARBANZOS

EXCLUSIVAS:

TRINARANJUS (naranja y limón)	PIMENTON FUNDADOR (Codorniz)
DAILY TONIC (agua tónica)	Leche esterilizada LA ASTURIANA
CERVEZA SAN MIGUEL	Leche condensada EL CASTILLO
SIDRA CIMA	

LUGO General Mola, 18 y 26
Tfns. 211135 y 213583

Sucursal en **LA CORUÑA**
Ramón de la Sagra, 18 y 20 - Teléfono 233124



AS FEIRAS

A Lito Santaia

Non había outras
pola contornada
e seica fuxiron
de cara Alemania.

Aló polo cimo
barulleiras falas,
chegaban os “ómnibus”
e viña Montaña.

Caldeiros de cobre.
Pulpeiras de Sarria
fan o millor pulpo
como no fai nada.

Veñen os da Veiga,
outros das montañas,
o señor Eufrasio
trougo duas vacas.

Manteiga nas berzas
toda empanicada.

“¿Qué ma pese ben?”...

“¿Qué ven xa pesada?”...

E cando vai sol
míranse as romanas
no ar cos seus pratos,
somella que danza.

Ramón do Moreno



No importa

Si no puedes ser pino de la cumbre,
Sé la mata del valle, la más linda
De las matas que van junto al arroyo;
Sé el arbusto, si el árbol está arriba.

Si no llegas a arbusto, sé la hierba
Que al camino feliz y humilde vista;
De no ser amizcleña, sé la atocha
Que entre todas el lago más estima.

Tripulantes si no los capitanes,
Que un lugar siempre guárdanos la vida;
Hay que hacer cosas grandes y pequeñas,
pero siempre ha de hacerse la más chica.

De no ser el camino, sé el sendero;
Si no sol, sé la estrella que tilila;
No busquemos tamaño en la pelea,
Sino ser lo mejor en nuestras filas.

MOQUETAS DE CALIDAD

TEXTILES Y SINTETICOS

Artículos de Decoración



PAPELES PINTADOS
Y TELAS A FUEGO
NACIONALES Y DE
IMPORTACION

Distribuidor oficial de NIETO IBERICA - PAMPLONA:

José Díaz Valcárcel

FORMIGUEIROS, 77

TELEFONO 378

SARRIA

*Les desea unas
felices fiestas de San
Juan 1972.*

¿Contamos contigo?... ¿E por qué non?

E certo que fai anos -e xa pasaron moitos, máis de cincuenta, ¡medio século!- que faltó ó San Xoan. Moita evolución neste tempo... ¡ en tódolos sentidos. Xa non atoparéi coa xente cuasemente de entón. A vida fuxe mui axiña.

Máis con todo iste mal, fai poucos días fun, na compañía do meu bon amigo Anxeliño Fole, a dar unha volta a Sarria, despois do xantar e aproveitando unha raiolada de sol. Xa no pobo, escoitei unha voz un tanto lonxana que me fixo estoupar a rír: "¡Pepel, ¿contamos contigo?" Mirei o meu redor e coñecín a ún dos vellos amigos da gran enxebreza, e que tal pregunta me facía. Home de gran corazón, sempre disposto a facer-o ben e un gran festeiro. Un dos bós homes de ise pobo sarriano cheo de boa xente.

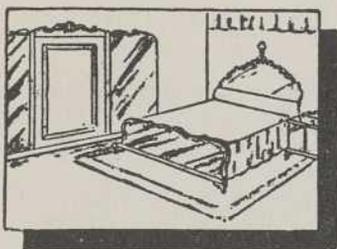
A miña resposta non se deixou agardar, e díxenlle: "Iste San Xoan 1972 estaréi na compañía dos poucos amigos que nos quedan, coa miña dona, fillos, netos e demáis familia. Non se trata dunha esquelá mortuoria, polo dagora. Estaréi... mais non pra facer deporte. Aquelo xa fuxiu. Pasou aquela data na que fun, na compañía de us amigos, a inaugurar, alá polo ano 1919, un campo de cuio nome xa non me lembro, e que era o primeiro que tiña o pobo. Despois de xantar na casa Vizcaino, pasamos pola casa do xefe da estación e por cima da vía do ferrocarril. Naqueles tempos aínda tiña eu folgos pra darlle ó coiro con forza ca pata esquerda, ó estilo Gento. Hoxe, ¡probe de mín!, somentes podó facer, co-axuda da caxata, algunhas prácticas de "golf"..."

E, co mesmo meu humor que eu lle falaba ó meu amigo, contestoume íl: "Trátase de nos reunir nun xantar que eu fago cos poucos amigos que aínda quedamos con folgos suficientes e que aínda contamos -a Deus gracias- cun bón estómago, sin ter que facer caso dises polviños que venden os boticarios e que soío teñen de bon o que costan poucos cartos".

Por ahí debiches escomenzar, pois coñecendo a tua bondade, a tua despensa, e ises líquidos inflamables da tua bodega, capaces de facer erguer a un morto, ninguén é capaz de renunciar a tal cousa, na seguridade de que, con tan boas vitaminas, poderemos atoparnos en forma pra que nos sexa posíbel despois xugar un partido contra o Real Madrí ou o Deportivo da capital, sin poñer en duda o noso trunfo. Así será, amigo Penela. Non faltaremos ó teu agasallo, pra rezarlle ó Santo e darnos unha forte aperta tódolos amigos que aínda pedalemos... e con moitos folgos. E que sexa por moitos anos!

Alvarez Rodriguez





ANTONIO GARCIA FERNANDEZ

Fábrica de Muebles

Diego Pazos - Tel. 315



SARRIA (Lugo)

FESTIVALES DE LAS SOCIEDADES Y SALA DE FIESTAS XUNTANZA

EL CASINO.-Celebrará su tradicional fiesta de San Juan en la noche del día 28 de Junio, con la actuación de una afamada orquesta.

LA UNION.-En su Parque de Fiestas de Verano y con las Orquestas Internacionales "X de La Coruña" y "Los Píndaros", tendrán lugar los siguientes festejos:

DIA 24.- Sesión Vermut, Asalto y Baile de noche.

DIA 25.- Sesión Vermut y por la noche Cena Americana seguida de Verbena Extraordinaria de Gala.

SALA XUNTANZA.-En su sala de fiestas y con el Grupo Don Juan y Fórmula V, se celebrarán bailes de tarde y noche los días: 24, 25, 26, 27, 28 y 29 de Junio.

IMPRENTA
y
LIBRERIA

GALICIA

*Les desea unas
felices fiestas.*

TELEFONOS 203 Y 264

SARRIA

CONSTRUC
CIONES



López López

OFICINAS:

Barrio Nuevo
Teléfono 305

SARRIA

*Saluda a su clientela y les desea
unas felices fiestas patronales.*

puertas

«**macuca**»

**Prefabricados de madera
para la construcción**

PUERTAS
CERCOS
GUARNICION
FRISOS
PASAMANOS

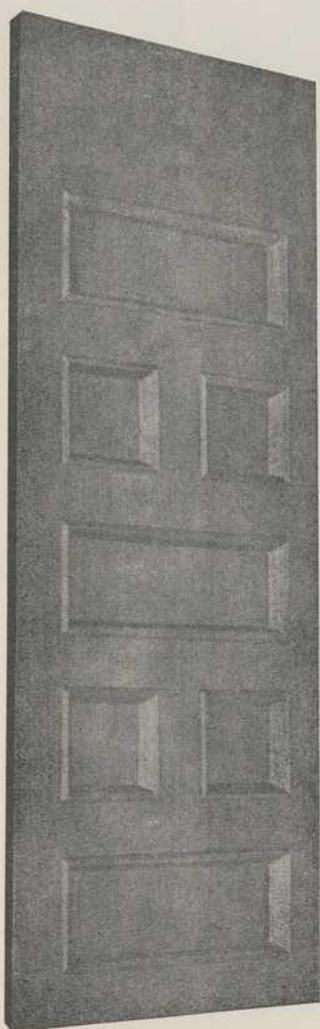
TODO EN
CARPINTERIA INTERIOR

Maderas

CUBEIRO Y MIGUEZ, S.L.

EL SOTO-CAMBRE

(La Coruña)



IMPRIMIOSE ESTE PROGRAMA
EN LOS
TALLERES DE GRAFICAS YEBRA,
CON MOTIVO DE LAS FIESTAS
DE SAN JUAN, PATRONO
DE SARRIA, EN EL
MES DE MAYO DEL
AÑO DE GRACIA
DE MCMLXXII





**LOS MARMOLES Y
GRANITOS DE**

GALICIA

**QUE VD.
NECESITA EMPLEAR**

Mármoles del Noroeste, S. A.

TONOS:

Perla Cebrero
Negro Real Incio
Blanco Imperial Ancares
Gris Dompñor
Rojo Galicia
Gris Galicia
Granito San Juan
Rosa Porrño
Gris Mondariz

**TRABAJOS
A MEDIDAS
PARA OBRAS**

Teléfonos: 145 y 423

FABRICACIONES EN SERIE:

Marmolinas y Polvillos
para Terrazos
Lajas para Terrazos
Peldaños
Rodapie
Baldosas
Carbonato Cálcico
para Pienso

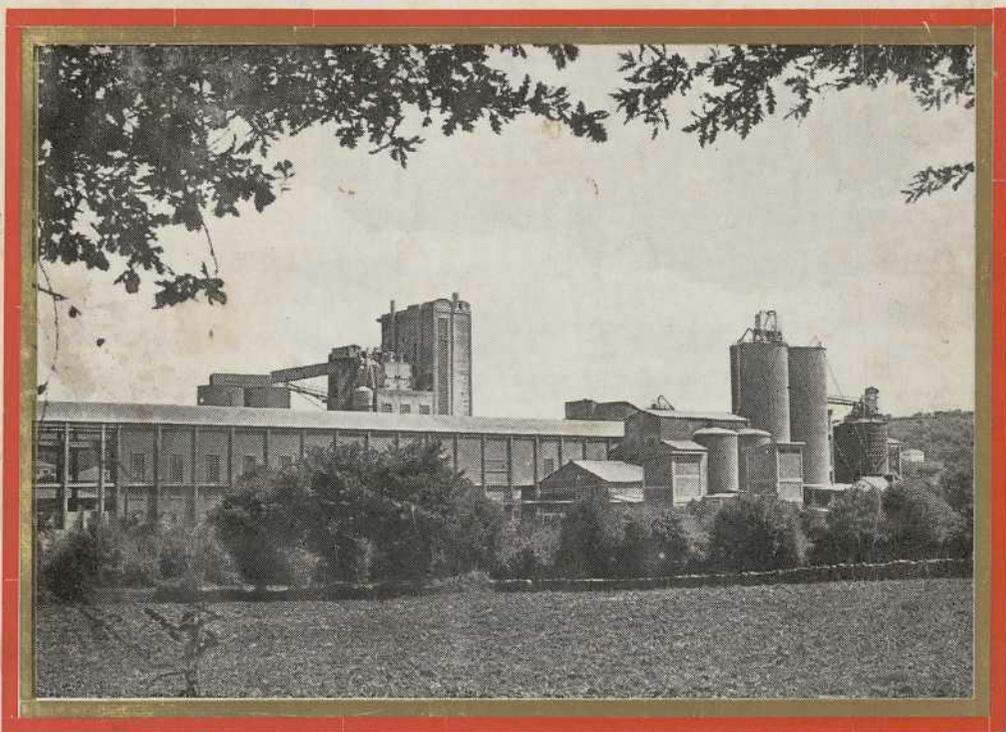
**TABLAJE
PARA
MARMOLERIAS**

SARRIA



oural

O CEMENTO GALEGO



TELEFONOS: 254 Y 345

OURAL-SARRIA (LUGO)

DEPOSITO LEGAL LU-197 · GRAFICAS YEBRA · SARRIA